

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Četvrtak, 18. maj 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
8 službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
11 Thačija, Kadrija Veselija, Rexepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Sada smo na javnom zasedanju.

15 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. A, izvinjavam se. Pre
16 nego što pređemo na poluzatvorenu sednicu, imao bih samo jedan
17 komentar ako mogu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

19 G. KEHOE: [Prevod] Na osnovu vašeg naloga od juče, u vezi
20 sa time na koji način vodimo ovaj postupak, u poluzatvorenoj,
21 zatvorenoj ili javnoj sednici, samo sam hteo da vam skrenem
22 pažnju na neke teškoće sa kojima se suočavamo.

23 Kao što smo već pominjali, mi smo se protivili merama
24 koje je Tužilaštvo tražilo u vezi sa zasedanjem na
25 poluzatvorenoj i zatvorenoj sednici i zaštitnim merama.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Ali, samo da vam skrenem pažnju, ne samo što smatramo da
2 treba da radimo na javnoj sednici, jer želimo da se istina na
3 bolji način iskaže na otvorenoj sednici, već imamo i
4 praktičnih problema da pratimo metod koji primenjuje
5 Tužilaštvo.

6 Oni imaju opciju da pređu na poluzatvorenu sednicu ili
7 ne, na osnovu individualnih činjenica. Ali kao Branilac, kada
8 smo na poluzatvorenoj ili zatvorenoj sednici, vrlo mi je teško
9 da u toku unakrsnog ispitivanja stalno prelazimo sa
10 poluzatvorene na javnu sednicu. Ja sam rešio da vam se obratim
11 u ime tima, jer imamo razne svedoke koji nailaze. Ne samo ovog
12 sada, već i još dvoje svedoka na koje se odnose opsežne
13 zaštitne mere. To je praktična teškoća.

14 Ono što se dešava jeste da je unakrsno ispitivanje ovih
15 svedoka, iako će jedan deo biti na javnom zasedanju, onaj deo
16 koji vodi Tužilaštvo, ja se plašim da će mali deo unakrsnog
17 ispitivanja koji bude prikazan javnosti iz praktičnih razloga
18 koje sam već pomenuo.

19 I to zaista zabrinjava Odbranu. Mi zaista želimo da
20 javnost shvati zašto unakrsno ispitujemo te svedoke i o čemu.
21 I po našem mišljenju, mi smo u mnogo težoj situaciji nego
22 Tužilaštvo. To je praktična teškoća.

23 Mi smo svi službenici Suda i radićemo na osnovu onoga što
24 vi naložite, ali smatrali smo da je neophodno, s obzirom na to
25 da je Tužilaštvo tražilo zaštitne mere i iznelo svoj stav,

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 tražilo je da se zaštitne mere primene na sve ove svedoke, mi
2 smo hteli da vas obavestimo o zabrinutostima koje mi imamo u
3 vezi sa tim.

4 Drugo pitanje je praktične prirode. Naime, da umesto da
5 se čeka, pošto je ovo već peti svedok u nizu na koga se
6 primenjuju zaštitne mere, imamo ih šest ili sedam, dakle u
7 prvih sedam svedoka u ovom predmetu, najveći deo svedočenja
8 odvija se na poluzatvorenoj sednici. Zar Tužilaštvo ne bi
9 trebalo možda ponovo da proceni sledeća dva svedoka, jer biće
10 ih još u ovom istom bloku na koje se odnose opsežne zaštitne
11 mere, da se vidi da li su one apsolutno neophodne ili se
12 zasnivaju samo na nekoj nelagodnosti, što je naše iskustvo do
13 sada.

14 I to bi nam omogućilo da barem počnemo sa ispitivanjem
15 sledećih nekoliko svedoka i da barem jedan deo njihovog
16 svedočenja bude na javnom zasedanju. Umesto da smo kroz prvih
17 nekoliko sedmica suđenja prošli i sve vreme bili na javnom
18 zasedanju.

19 I zahvaljujem vam. Samo sam hteo da vam to, da vam ukažem
20 na to.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 GDA MAYER: [Prevod] Časni Sude, ako mogu ja samo kratko
23 da odgovorim. Tu ima nekoliko pitanja.

24 Prvo, kao što Sud zna i kao što je juče rečeno, zaštitne
25 mere se razmatraju od slučaja do slučaja za svakog svedoka, a

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Sud donosi odluke na osnovu zahteva koji strane u postupku
2 ulažu. I takva odluka je u svakom slučaju doneta.

3 Osim toga, zabrinutosti koje postoje u vezi sa svedocima
4 ne potiču od Tužilaštva. Zabrinutosti koje se odnose na
5 zastrašivanje svedoka, njihove strahove, to nisu uslovi koje
6 Tužilaštvo može da kontroliše ili da spreči. Siguran sam da
7 Sud zna da bi smo mi to sprečili, kada bi smo to na neki način
8 mogli.

9 I najzad, koliko sam ja razumela, osim jednog svedoka do
10 sada, svi drugi su svedočili barem delimično na javnom
11 zasedanju. I bilo je i prilika kada Tužilaštvo na tako nešto
12 nije baš sasvim spremno. Nama je jasno da je nekada potrebno
13 zaštititi svedoke, ali to ipak nije nešto jednostrano i ne
14 treba ga tako prikazivati.

15 G. KEHOE: [Prevod] Ako ja mogu da odgovorim g. Sudija,
16 samo kratko. To je sasvim jednostrana mera. Mi smo se
17 protivili tim zaštitnim merama koje Tužilaštvo traži, već
18 tokom nekoliko godina.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ponavljate se. To
20 ste već rekli.

21 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Jer u krajnjoj liniji
22 --

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znam šta je u
24 krajnjoj liniji.

25 G. KEHOE: [Prevod] U redu, ne slažemo se sa time. Mi bi

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 smo želeli da radimo na otvorenom zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja bih ljubazno sve
3 zamolio da pročitaju ono što smo juče napisali. Mi nikoga ne
4 krivimo ni za šta. Pokušavamo da vas stimulišemo da sami
5 osmislite neke praktične postupke i metode i to ne moram dalje
6 da komentarišem. A, ako vi niste u mogućnosti da to smislite,
7 onda ćemo mi to učiniti. Ali mi tražimo od vas da to pokušate,
8 jer bi to bilo bolje rešenje.

9 G. KEHOE: [Prevod] Pa, Časni Sude mi smo to pokušali u
10 slučaju više svedoka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, pokušajte
12 ponovo.

13 G. KEHOE: [Prevod] Kao službenik ovog Suda, mi ćemo se
14 pridržavati naloga i činiti upravo to što ste rekli i izneti
15 neke praktične predloge.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 Mislim da je i Zastupnik žrtava želeo da iznese komentar.

18 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, gotovo da ste mi uzeli reč
19 iz usta. Ovo je nešto o čemu bi trebalo da raspravimo *inter*
20 *partes*. Ali, u ime žrtava koje učestvuju u predmetu, reći ću
21 da bi bilo pogrešno da bilo ko stekne utisak da je Tužilaštvo
22 na neki način zloupotrebilo poluzatvorena zasedanja iz razloga
23 koji nisu osnovani.

24 Kao što je svima poznato, postoji zaista jedna atmosfera
25 straha i zastrašivanja i u ime žrtava mogu reći da su zaštitne

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 mere koje se primenjuju zaista nužne.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba takođe voditi
3 računa o tome da imamo posebnu organizaciju, Organizaciju za
4 zaštitu svedoka, koja ima samo jednu dužnost, a to je da se
5 bavi ovim svedocima, da iznese preporuke i da se te preporuke
6 redovno iznose u vezi sa svakim svedokom. Mi svakako moramo
7 makar da uzmemo u razmatranje te preporuke. Ponekad ih se u
8 potpunosti pridržavamo, ponekad ih u izvesnoj meri izmenimo,
9 ponekad ih se ne pridržavamo. Ali, tako ta procedura izgleda.

10 Gđo O'Reilly.

11 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, ja sam samo htela da
12 jasno kažem da smo mi pokušali da se uključimo u *inter partes*
13 diskusije poslednjih dve i po godine sa Tužilaštvom, kako bi
14 smo neke materijale dobili ranije i kako bi smo maksimalno
15 umanjili količinu redakcija, kako bi smo mogli da sprovedemo
16 istragu i iznesemo svoju argumentaciju. To nije bilo
17 plodotvorno.

18 Tako da u potpunosti uzimamo u obzir vaš jučerašnji
19 nalog. Ovo nije neki pokušaj da se okrivi ona druga strana,
20 niti bilo šta tog tipa. Ali, u ovom trenutku bi smo svi
21 očekivali od Sudskog Panela da sve što pažljivije sagleda. Ja
22 cenim vašu inicijativu da se možda uključimo u *inter partes*
23 diskusiju, ali možda ćete vi morati da intervenišete i to
24 bolje pre, nego kasnije.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Pre nego što nastavimo sa prvim današnjim svedokom, Panel
2 želi da nešto kaže u vezi sa jednom stvari koja je iskrsla
3 juče, kada je Tužilaštvo ponudilo na usvajanje izjave i
4 povezane dokazne predloge sa Svedokom W03165. Odbrana g.
5 Veselija iznela je prigovor na usvajanje dva dokumenta

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 Ova dva dokumenta su već ocenjena kao prikladna za
11 usvajanje u odluci Panela u vezi sa -- u podnesku F01380, u
12 paragrafu 126. Tako da je Panel već odgovorio na prigovor na
13 usvajanje koji je Odbrana iznela u podnesku F01308 i u vezi sa
14 tim je doneta odluka.

15 Kada se neki dokazni predlog usvoji ili bude proglašen za
16 nešto što se može usvojiti, to može da bude osporeno po
17 pravilima na osnovu zahteva za ponovno razmatranje, po Pravilu
18 79.

19 Što se tiče jučerašnjih komentara Odbrane, to ćemo
20 smatrati zahtevom za ponovno razmatranje odluke o mogućnosti
21 usvajanja. Međutim, kriterijumi za ponovno razmatranje po
22 Pravilu 79 nisu zadovoljeni u vezi sa ovim dokumentima.

23 Panel stoga želi jasno da stavi svima do znanja da se
24 smatra da su ova dva dokumenta takve prirode da se mogu
25 usvojiti na osnovu odluke F01380 i sada se usvajaju u zapisnik

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 u ovom postupku. Nećemo slušati dalje argumente u vezi sa
2 usvajanjem tih dokumenata.

3 Panel nadalje konstatuje da postoje još tri dokumenta
4 koji su u vezi sa [BRISANO], koji su
5 pokriveni zahtevom za usvajanje nevezano za svedoka. Prigovor
6 na njihovo usvajanje Odbrana je iznela u podnesku F01387.

7 Panel je primio ova izjašnjenja, razmotriće ih i
8 blagovremeno će doneti odluku u vezi sa ova tri preostala
9 dokumenta.

10 Sada molim Sudskog službenika da potvrdi brojeve koji se
11 dodeljuju ovim dokumentima, koji se usvajaju kao pridruženi
12 dokazni predmeti, pod istim P brojem.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ti dokumenti mogu
14 se pronaći pod oznakom [BRISANO] i njima će biti sada
15 dodeljen broj P90.1.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo O'Reilly, imali
17 ste neki komentar?

18 GĐA REILLY: [Prevod] Da, Časni Sude. Pokušavam da razumem
19 transkript. Tako da, koliko sam shvatila, ova dva članka koji
20 su povezani sa izjavom, sada su usvojeni u spis.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

22 GĐA O'REILLY: [Prevod] U redu. Moj jedini zahtev bio bi
23 da ta dva, da su dokumenta koja su relevantna za razumevanje
24 konteksta, to nisu nužno dokumenti o kojima svedok može da
25 svedoči, osim što je on bio svedok u predmetu na koji se

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 odnose te dve presude. Pred tim sudom bilo je mnogo svedočenja
2 u vezi sa tim dokumentima. I uz vaše dopuštenje, ja bih onda
3 ponudila na usvajanje prvostepenu i žalbenu presudu iz tog
4 predmeta.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To ćemo za sada
6 odložiti, odluku o tome.

7 [Konsultacije Sudskog Panela]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da nastavimo
9 sa svedočenjem Svedoka 3165.

10 Gđo Mayer, da li želite da završite glavno ispitivanje,
11 odnosno da li nameravate da završite glavno ispitivanje do
12 kraja prve sesije?

13 GĐA MAYER: [Prevod] Da, Časni Sude. I mnogo pre toga.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

15 Molim sa sada uvedete svedoka.

16 Gđo O'Reilly, moraćete da podnesete pismeni dokument ili
17 zahtev za usvajanje nevezano za svedoka, kako bi ste ponudili
18 te dokumente na usvajanje u odgovarajućem trenutku. A, ovo
19 sada nije dobar trenutak.

20 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.
22 Danas ćemo nastaviti glavno ispitivanje koje vodi Tužilaštvo.
23 Podsećam vas da treba da pokušate da jasno i kratko odgovarate
24 na pitanja. Ukoliko ne razumete pitanje, slobodno zamolite
25 onoga ko vas ispituje da vam ponovi pitanje, pa će vam oni to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 10

Ispituje gđa Myer (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 razjasniti.

2 Takođe navedite šta je osnov vašeg saznanja u vezi sa
3 činjenicama i okolnostima u vezi sa kojima vam se postavljaju
4 pitanja.

5 Podsećam vas da ste još uvek pod obavezom da govorite
6 istinu, kao što ste rekli u svečanoj izjavi. Takođe, molim vas
7 govorite direktno u mikrofoni, sačekajte pet sekundi pre nego
8 što odgovorite na pitanje i govorite polako da bi sve moglo da
9 bude prevedeno.

10 Ukoliko vam je potrebna pauza, molimo vas da nam to
11 naznačite, pa ćemo pokušati da vam izađemo u susret.

12 I najzad, molim vas da prekinete da govorite ako vas
13 zamolim da tako učinite, kao i ako podignem ruku.

14 Sada gđo Mayer, možete nastaviti glavno ispitivanje.

15 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 SVEDOK: W03165 [Nastavak svedočenja]

17 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

18 Ispituje gđa Mayer: [Nastavlja se]

19 P. G. Svedoče, podsećam vas da smo na javnom zasedanju, tako
20 da ne pominjete neke konkretne detalje o kojima smo juče
21 govorili, radi sopstvene zaštite. Da li vam je to jasno?

22 O. Da.

23 P. Juče smo završili kada smo razgovarali o činjenici da su
24 OVK, pripadnici OVK odveli jednog vašeg rođaka. Kada su ga oni
25 odveli, da li ste vi pošli za njima?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 11

Ispituje gđa Myer (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Jesam.

2 P. Zašto?

3 O. Da saznam šta se desilo. Zašto su ga odveli.

4 P. Dok ste tako išli za njima, da li ste u bilo kom trenutku
5 videli srpsku policiju?

6 O. Ne.

7 P. Da li ste videli srpske vojne snage, u bilo kom trenutku?

8 O. Ne.

9 P. Da li ste u nekom trenutku došli na određeno mesto na
10 kome ste morali da donesete odluku kuda da krenete, kuda da se
11 zaputite, u kom pravcu?

12 O. Da.

13 P. A, možete li da nam kažete, šta se nalazilo na tim
14 različitim stranama ili u tim različitim pravcima?

15 O. Da. Mislite kada sam ušao u automobii i krenuo za njima
16 ili još pre, kada su odveli moje rođake i stavili ih u
17 automobil, a ja krenuo ka njima?

18 P. Da razjasnim. Pošto su odveli vašeg rođaka, a vi ste bili
19 u automobilu. Da li ste u jednom trenutku morali da odlučite
20 da li da skrenete levo ili desno? I ukoliko je to tačno, ne
21 pominjući imena gradova, ako možete da nam kažete šta se
22 nalazilo na kojoj strani?

23 O. Pre nego što sam ušao u automobil i uzeo oružje, pratio
24 sam taj automobil u kome su bili moji rođaci. Na izlazu iz
25 sela, dvojicu od njih su izveli iz automobila, [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 12

Ispituje gđa Myer (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 P. Samo da vas podsetim, da ne pominjete nikakve konkretne
5 pojedinosti o svojim rođacima, kao ni imena sela i mesta, jer
6 smo na javnom zasedanju. Znam da je to samo deo priče, pa vas
7 molim da se usredsredite upravo samo na taj deo.

8 Da li ste u određenom trenutku morali da donesete odluku
9 da li ćete da skrenete levo ili desno, kako bi ste pokušali da
10 nađete svog rođaka? To je moje prvo pitanje.

11 O. Pa, odabrao sam prečicu. Krenuo sam prečicom.

12 P. Pošto ste pošli tom prečicom, da li ste u određenom
13 trenutku pošto ste naišli na neke ljude na drumu, da li je
14 došao trenutak kada ste morali da odlučite na koju stranu da
15 skrenete?

16 O. Da.

17 P. Da li je postojala razlika u pogledu toga ko se nalazio
18 na kom području? Da ste skrenuli levo, ko je bio na tom
19 području? A, da ste skrenuli desno, da li su tamo bili isti ti
20 ljudi kao na levoj strani ili su na tom području bili neki
21 drugi?

22 O. Put na levo je bio kraći, ako sam hteo da ih presretnem,
23 jer je ideja bila da presretnem taj automobil sa mojim
24 rođacima. Put koji je vodio desno je bio duži, to je bila duža
25 ruta. Zato sam izabrao put sa leve strane, jer je to bio kraći

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 13

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 put da preprečim put i zaustavim taj auto sa mojim rođacima.

2 P. Da li ste u nekom trenutku morali da donesete odluku o
3 tome da li da skrenete na područje pod kontrolom srpskih snaga
4 ili na područje pod kontrolom OVK?

5 O. Da.

6 P. Kada ste došli do tog mesta, na koju stranu ste skrenuli?

7 O. Skrenuo sam desno i napustio sam selo.

8 P. Ko je kontrolisao to područje ka kome ste krenuli?

9 O. Tamo nije bilo policije. Policija je bila stacionirana 8
10 kilometara izvan sela.

11 P. Moje pitanje glasi, da li je to područje bilo pod
12 kontrolom srpskih snaga ili pod kontrolom OVK, tamo gde ste vi
13 skrenuli?

14 O. U to vreme, uglavnom pod kontrolom OVK.

15 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, u ovom trenutku bih
16 zamolila da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, jer sledeća
17 oblast ispitivanja sadrži neke konkretne informacije koje ne
18 mogu da zaobiđem.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
20 poluzatvoreno zasedanje, radi zaštite svedoka.

21 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
23 poluzatvorenom zasedanju.

24 GĐA MAYER: [Prevod]

25 P. Svedoče, želim samo da nešto dodam ovoj priči. Pre nego

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 14

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 je došlo do tog mesta gde ste morali da odlučite gde da
2 skrenete, o čemu ste maločas govorili dok ste pratili taj
3 automobil u kome je bio [BRISANO]. Da li ste sreli bilo koga
4 na putu?

5 O. Da.

6 P. A, koga?

7 O. Dvojicu vojnika OVK koji su bili naoružani i maskirani.

8 P. Da li je to bilo kada ste bili u automobilu ili pre nego
9 što ste ušli u automobil?

10 O. Ne, stajao sam ispred automobila.

11 P. Sada bih vas zamolila da nam kažete nešto o tom trenutku
12 kada ste ušli u automobil i krenuli i kada su drugu dvojicu
13 [BRISANO] rođaka [BRISANO]. Htela bih da se
14 usredsredimo na taj trenutak. Pošto ste videli tu drugu
15 dvojicu rođaka, da li ste nastavili da vozite auto, da bi ste
16 pokušali da nađete [BRISANO]?

17 O. Da.

18 P. Da li ste u tom trenutku naišli na nekoga na putu?

19 O. Da.

20 P. Ko je to bio?

21 O. Kada sam pratio automobil, sa [BRISANO] koga sam pokupio
22 kod [BRISANO] na izlazu iz sela, na putu na mestu koje se zove
23 [BRISANO] naišao sam na [BRISANO] koji je bio sa još
24 nekim čovekom, koga u to vreme nisam poznavao, mada sam
25 kasnije saznao njegovo ime.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 15

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Kako ste kasnije saznali da se taj čovek zove?

2 O. To je bio [BRISANO].

3 P. Kako su [BRISANO] i [BRISANO] bili obučeni?

4 O. Imali su isto crno odelo kao i ubice koje su bile tamo.

5 P. Da li znate, da li je [BRISANO] bio član OVK?

6 O. Da.

7 P. Pa, da li je bio?

8 O. Jeste.

9 P. A, kako ste to znali?

10 O. Viđao sam ga tokom rata. On je bio komandant tog
11 područja.

12 P. Sada bih želela da nastavimo dalje da govorimo o vašoj
13 vožnji. Pošto ste videli [BRISANO] i [BRISANO], da
14 li ste u određenom trenutku pronašli [BRISANO]?

15 O. Pronašao sam [BRISANO] ubijenog.

16 P. Znam da ste ranije već objasnili kako ste [BRISANO]
17 zatekli, u kakvom stanju je [BRISANO] bio. Da li ste pronašli
nešto [BRISANO]?

18 O. Tu su bila [BRISANO] i pronašao sam [BRISANO]
19 [BRISANO].

20 GĐA MAYER: [Prevod] Ako bi smo mogli da prikažemo
21 dokument P90, a konkretna strana je [BRISANO] i odgovarajuća
22 strana je P90.1 i strana 12 PDF dokumenta, ali strana sa
23 prevodom koju je Sud naveo je [BRISANO].

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dok to radimo, da
25 li je još uvek potrebno da budemo na poluzatvorenom zasedanju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 16

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Da li će biti pomenuta imena, na osnovu kojih je moguće
2 identifikovati nekoga?

3 GĐA MAYER: [Prevod] Da, Časni Sude, ime svedokovog
4 [BRISANO] je [BRISANO], a ova [BRISANO] predstavlja [BRISANO]
5 [BRISANO] u [BRISANO]
6 [BRISANO].

7 P. Svedoče, ako sada pogledate na ekran, da li možete da nam
8 kažete da li prepoznajete kopiju ovog dokumenta?

9 O. Da.

10 P. Da li je to ta [BRISANO] ili [BRISANO] pored
11 [BRISANO]?

12 O. Da.

13 P. Možete li da kažete Sudu šta se tu kaže, kakva optužba se
14 iznosi na račun [BRISANO]?

15 O. Tu piše:

16 "[BRISANO]
17 [BRISANO]."

18 P. A, posle tog "[BRISANO]," da li se iznose
19 neke optužbe na račun [BRISANO]?

20 O. Da.

21 P. Možete li da nam pročitate šta tu piše?

22 O. Jedva je čitljivo. Ne bih mogao sada da pročitam
23 kompletan tekst, međutim [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 17

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO], a ime [BRISANO] i selo [BRISANO] su
2 bili napisani [BRISANO].

3 GĐA MAYER: [Prevod] Zamolila bih da prikažemo čitljiviju
4 verziju. U pitanju je dokument [BRISANO] -- izvinjavam se.
5 Izvinite, drugi dokument je SPOE 00067245, a odgovarajući
6 prevod ima isti ERN broj SPOE 00067245-ET.

7 P. Svedoče, ako pogledate na ekran, jasno mi je da i ovo
8 možda nije u potpunosti čitljivo, ali da li vam je ovo možda
9 lakše da pročitate?

10 O. Da, mogu da vidim jedan deo, ali polovina još uvek nije
11 čitljiva i ne vidim baš sve.

12 P. Pa, u redu. Da vas pitam onda, šta se desilo kada ste
13 pronašli ovu [BRISANO]? Da li ste je ostavili tamo ili ste je
14 poneli sa sobom?

15 O. Poneo sam to sa sobom.

16 P. I šta ste onda uradili sa time?

17 O. Ja sam tu [BRISANO] poneo sa sobom i sakrio je jer smo
18 bili u ratno doba i sakrio sam je na tajnom mestu.

19 P. A, kada ste to poneli sa tog mesta, da li je ta [BRISANO]
20 bila u istom stanju ili je ovo sad mnogo gora verzija, da se u
21 međuvremenu oštetila?

22 O. Ne, to je bilo oštećeno jer sam ja to bio pokopao, pa je
23 zbog vlage oštećeno. A, kada sam taj, kada sam to prvi put
24 našao [BRISANO].

25 GĐA MAYER: [Prevod] Sada molim da vidimo SPOE00067245, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 18

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 engleski prevod je SPOE00067245-ET. Tu vidimo čitljiviji
2 primerak, P90 i P90.1.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Nema.

5 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nema.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokument
7 SPOE00067245 usvaja se u spis. Molim za broj.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P92.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 GĐA MAYER: [Prevod]

11 P. Svedoče, kada pogledate taj dokument, tu se optužuje
12 [BRISANO] za kolaboracionizam. Da li ste ikada čuli ranije
13 takvu optužbu na njegov račun?

14 O. Ne.

15 P. A, koliko je vama poznato, da li je [BRISANO] podržavao
16 OVK ili ne?

17 O. Da, on je itekako podržavao OVK.

18 P. Na koji način? Šta je radio?

19 O. On je podržavao OVK finansijski, a i bilo kakvom opremom
20 ih je snabdevao ukoliko im je bila potrebna, tehničkom
21 opremom.

22 P. Sada bih htela da vam pokažem --

23 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pokažemo dokument P90 i to
24 stranicu [BRISANO], a odgovarajući prevod na engleskom je --
25 dokument P90.1, 15. stranica, na PDF formatu, a konkretna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 19

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 stranica je [BRISANO] do [BRISANO].

2 P. Svedoče, pogledajte sada ekran. Vidite li ovaj članak iz
3 [BRISANO]?

4 O. Da.

5 P. Ovaj članak je napisao [BRISANO], a vi ste ranije rekli
6 da se slažete sa svime što tu piše, je li tako?

7 O. Da.

8 P. Pogledajte sada na levom stupcu, otprilike dve trećine
9 kada krenete odozgo na drugoj trećini stranice i tu se kaže da
10 je [BRISANO] pomogao ili pomagao Kosovo. Da li su to te stvari
11 o kojima ste vi upravo pre koji trenutak rekli, kada ste rekli
12 da je on podržavao OVK?

13 O. On je OVK podržavao finansijski. Obezbeđivao im je
14 sredstva, a istovremeno je i pomagao i davao im je sve što su
15 tražili od njega.

16 P. Ako sada niže pogledate u tom istom članku, u istom
17 stupcu, na levoj strani, [BRISANO] piše i kaže, ne želi da
18 drugi dožive njegovu sudbinu i da [BRISANO] budu
19 ubijeni i da im bude ukaljana čast i da neko bude ubijen od
20 ruke brata.

21 Možete li objasniti, kako vi ovo shvatate.

22 O. Pa, ovde to znači da neko ko da je doprineo svojoj zemlji
23 i svojoj državi, nije korektno, nije lepo kaljati njega za
24 nešto što niste učinili. To je sramno. To je osuda dva puta,
25 dvostruka osuda za nešto što niste učinili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 20

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Ja bih sada htela da se, da pogledamo nešto što se
2 dogodilo nakon ubistva [BRISANO].

3 G. MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo dokument P90 i to
4 stranicu [BRISANO] i odgovarajuću stranicu na dokumentu P90.1,
5 a to je 13. stranica, u formatu PDF i stranicu [BRISANO].

6 P. Svedoče, da li prepoznajete ovaj članak?

7 O. Da.

8 P. Da li ste vi videli ovo u vreme kada je to objavljeno u
9 [BRISANO].?

10 O. Da.

11 P. A, da li je to zbog toga što -- vas je interesovalo sve,
12 da dobijete bio kakve informacije o ubistvu [BRISANO]?

13 O. Da.

14 P. Da li vidite datum u vrhu gore, da tu piše da je to
15 [BRISANO]? Da li je to otprilike [BRISANO]
16 [BRISANO] ubijen?

17 O. Da. To je [BRISANO] nakon [BRISANO] ubistva,
18 jer on je ubijen [BRISANO], a ovaj [BRISANO]
19 [BRISANO].

20 P. Vi ste, vi pominjete da se radi o [BRISANO]. Da li se u
21 članku kaže da je to [BRISANO]?

22 O. Da.

23 P. Šta, šta se kaže o tome?

24 O. Tu stoji da je [BRISANO].

25 P. A, ako se usredsredimo sada na članak, u levoj, u levom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 21

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 stupcu kaže se: [BRISANO] Vidite li to?

2 O. Da.

3 P. Kako vi shvatate, na šta se tu misli, o čemu se tu
4 govori?

5 O. -- Tu se pominje njihovo hapšenje i [BRISANO]. A,
6 to nema nikakve veze sa onim što se dogodilo. Ovo je napisano
7 da bi prikrili krivično delo koje su učinili.

8 P. Razumem. Ali, htela bih da razgovaramo o onome što piše u
9 tom članku. Tu se u levom stupcu, a i onda u srednjem stupcu
10 kaže [BRISANO] Po vašem shvatanju, kakvo
11 je to telo, o čemu se radi?

12 O. Ovo je [BRISANO]. Ne znam kako drugačije to da
13 kažem. Dakle [BRISANO], ali oni su
14 funkcionisali, imali su, radili su pod nečijim rukovodstvom.
15 Ne znam kako da to objasnim. Ne znam ko je bio odgovoran, ko
16 je radio za [BRISANO].

17 P. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]?

20 O. Pa, tako piše.

21 P. I samo da se vratimo malo na ono što ste rekli. Vi ste
22 rekli, vude se optužuje [BRISANO], ali to nije istina. Da li
23 sam vas dobro razumela?

24 O. Da.

25 P. Sada bih htela da vam pokažem još jedan članak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 22

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 GĐA MAYER: [Prevod] To je P90, stranica [BRISANO], a
2 odgovarajući prevod na engleskom je P90.1, 14. stranica, u
3 formatu PDF i strane [BRISANO].

4 P. Svedoče, na ekranu da li vidite na ekranu i ovaj članak?

5 O. Da.

6 P. Sada ću vam postaviti -- neka od istih pitanja, koje sam
7 vam postavila i za poslednji članak. Da li ste to videli onda
8 kada je to objavljeno, [BRISANO]?

9 O. Da.

10 P. A, kao i u onom drugom članku, da li se tu pominje i da
11 li se tu govori i o tome da se radi o [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]?

14 O. Da.

15 P. A, da li ste vi nastavili da istražujete, da pokušate da
16 pronađete informacije o ubistvu [BRISANO], nakon što ste
17 videli ove članke.

18 O. Da.

19 P. A, zašto ste to učinili?

20 O. Možete li molim vas da ponovite to pitanje.

21 P. Naravno. Zašto ste nastavili da tragate za informacijama
22 o ubistvu [BRISANO], čak i nakon što ste ovo videli?

23 O. Zato što ništa od toga što je napisano nije istina. Sve
24 što su oni napisali je bilo samo da bi se ukaljalo ime
25 [BRISANO]. Ja sam se, ja sam video ljude, ja sam sreo ljude,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 23

Ispituje gđa Myer (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 upoznao ljude koji su [BRISANO] i razgovarao direktno sa njima
2 i niko od njih nije znao [BRISANO].

3 P. Da li ste ikada čuli da se OVK odrekao ovog ili da je
4 osudio [BRISANO]?

5 O. Ne, oni to nikada nisu učinili.

6 P. A, nakon što je ovo preneseno, da li ste ikada čuli da
7 OVK poriče da su oni streljali [BRISANO]?

8 O. Ne.

9 P. Sada bih htela da pređem na jedno drugo, na jednu drugu
10 temu. Mi smo, vi ste ranije govorilo o tome da nakon srpske
11 ofanzive u julu 1998. godine, kada su se pripadnici vratili u
12 vaše selo, da je srpska policija razgovarala sa [BRISANO]
13 o tome da [BRISANO]

14 [BRISANO]. Sećate li se da ste govorili

15 o tome?

16 O. Da.

17 P. I da je u na kraju vaše selo [BRISANO]

18 [BRISANO] i da je

19 [BRISANO] bio [BRISANO]. Da li znate, kako je [BRISANO]

20 [BRISANO]? Da li je [BRISANO]

21 [BRISANO]?

22 O. [BRISANO]. Bilo je oko nas na jednoj

23 skupštini da tako kažem, na saboru seoskom i bilo je stotinu

24 ljudi tamo, a bila je tu i vojska koja je branila selo. I oni

25 su odlučili o tome. Oni su [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 24

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO].

2 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Možemo li utvrditi samo odakle
3 svedok zna za to.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, ja ću vrlo rado postaviti to
6 pitanje.

7 P. Kako znate za to?

8 O. Pa, to mi je [BRISANO] rekao i [BRISANO] kada su se
9 vratili sa sastanka, a i drugi ljudi su prisustovali tom
10 sastanku i oni su mi o tome pričali.

11 P. A, da li znate da li je zaista i došlo do tog susreta, do
12 tog sastanka i kakav je bio njegov ishod?

13 O. Da, taj sastanak se dogodio, održan je. A, ishod je bio:

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 P. A, da li znate, da li je iko iz vašeg sela, da li su
20 ljudi [BRISANO] uključujući [BRISANO],
21 -- otišla na taj sastanak?

22 O. Da.

23 P. A, ko je to odobrio?

24 O. Pa, rukovodstvo sela. Starešine sela. To selo je brojalo
25 preko sto seljana. [BRISANO], a među kojima su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 25

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 bili i branioci sela [BRISANO].

2 P. A, da li je neko po imenu, ko se zove [BRISANO]

3 učestvovao, odnosno da li je on na neki način [BRISANO]

4 [BRISANO]?

5 O. Da.

6 P. A, ko je, ko je on bio, koliko ste vi, koliko je vama

7 bilo poznato?

8 O. On je bio vojnik OVK, bio je najstariji od -- svih

9 vojnika u selu [BRISANO]. I on je govorio u ime svih vojnika

10 koji su tu bili prisutni. I u ime tih drugih vojnika, on

11 [BRISANO]

12 [BRISANO].

13 P. A, nakon tog sastanka, [BRISANO]

14 [BRISANO], do bombardovanja NATO-a?

15 O. Ne.

16 P. Šta su po vašem saznanju ljudi iz vašeg sela [BRISANO]

17 [BRISANO]? Da li su bili za sastanak ili su bili protiv

18 njega ili nešto treće?

19 O. Seljani su bili [BRISANO]

20 [BRISANO].

21 P. A, da li znate, da li je [BRISANO] bio [BRISANO]

22 [BRISANO] sastanka?

23 O. Ne, to ne znam.

24 P. Vi ste ranije rekli da je [BRISANO] otvoreno rekao

25 kada je došao u selo da će [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 26

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO] To je bilo

2 nedugo nakon prve srpske ofanzive u leto 1998. godine. Sećate
3 li se toga?

4 O. Da.

5 P. A, vi ste rekli da je razlog zašto je on to rekao, taj da
6 je [BRISANO] prošla bez ikakvih paljevina, nije bilo nikakvih
7 paljevina kuća?

8 O. Tako je. U prvoj ofanzivi, ni jedna kuća u selu nije --
9 taknuta.

10 P. A, [BRISANO] je zbog toga bio nezadovoljan?

11 O. Ja ga nisam video. Ne mogu to reći. Ne znam kako da
12 odgovorim na to pitanje.

13 P. Razumem. Sada bih htela da pređemo na još jednu poslednju
14 temu. Preći ćemo na otvorenu sednicu, pa molim vas Svedoče
15 opet da vas upozorim da ne pominjete ni imena svog mesta niti
16 [BRISANO].

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
18 otvorenu sednicu.

19 ~~{Javna sednica}~~

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
21 otvorenoj sednici, javnoj sednici.

22 GĐA MAYER: [Prevod]

23 P. Svedoče, da li ste vi nastavili sa službom u OVK, nakon
24 ubistva svog rođaka?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 27

Ispituje gđa Myer (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. -- Kada ste vršili svoje zaduženja nakon ubistva
2 [BRISANO], da li, šta ste, kako ste se oblačili, šta ste, --
3 kako ste bili odeveni?

4 O. Nakon što je moj rođak ubijen, ja sam nosio civilnu
5 odeću. Više nisam obukao OVK uniformu, od tada.

6 P. A, da li ste, da li još uvek imate uniformu OVK?

7 O. Ne.

8 P. A, zbog čega je više nemate?

9 O. Zato što je bila oštećena tada, a nakon toga nisam primio
10 niti kupio novu uniformu. U prvom krugu sam kupio bio
11 uniformu, ali onda sam odlučio da više ne kupujem. Nisam mogao
12 da nosim tu uniformu, jer je [BRISANO] ubijen zbog te
13 uniforme i to je bio problem u mojoj kući ta uniforma i u
14 mojoju kući i u celoj porodici.

15 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, možemo li na trenutak
16 da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada smo na
18 poluzatvorenoj sednici.

19 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
21 poluzatvorenoj sednici.

22 GĐA O'REILLY: [Prevod] Sada smo čuli da je dva puta
23 pomenuto [BRISANO] i drugi put je rečeno [BRISANO]. To je
24 rečeno na javnoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 28

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 -- na to ukazali i imamo mogućnost da to, da to učinimo.

2 GĐA MAYER: [Prevod] I mi molimo da se to učini. Mi smo
3 vrlo oprezni isto tako, ali hvala što je gđa O'Rilley ukazala
4 na to.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz, sada
6 vi imate reč. Da li želite -- da sada nastavimo na javnoj ili
7 poluzatvorenoj sednici?

8 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pa, za sada možemo početi na
9 javnoj sednici, na kratko. A, kada dođe do trenutka kada
10 budem, kada mi bude potrebno, ja ću zamoliti da pređemo na --
11 zatvorenu sednicu i o tome ću obavestiti Sud.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Vraćamo se na javnu sednicu.

14 Gđo Mayer, vi ste želeli još nešto da kažete?

15 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, samo da li želite da kažem da
16 završavam svoje ispitivanje na javnoj sednici?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, u redu je.

18 ~~{Javna sednica}~~

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz,
20 imater reč.

21 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 Unakrsno ispituje g. Moskowitz:

23 P. Svedoče, dobar dan. Dobro jutro. Ja se zovem Albert
24 Moskowitz i ja sam jedan od advokata koji zastupa Hashima
25 Thačija. Ja ću vam postaviti neka pitanja, a molim vas ako ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 29

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 razumete pitanje, da me slobodno pitate da to ponovim ili da
2 objasnim i ja ću to vrlo rado učiniti. Da li me razumete?

3 O. Da.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinite što, izvinite što prekidam,
5 ali da li smo mi, mi ništa nismo dobili od toga kako će
6 izgledati vaše ispitivanje.

7 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Evo, sad ćemo vam to poslati.

8 P. Dakle, Svedoče hteo bih da počnem pitanjima o vašem
9 pristupanju OVK. Ako sam dobro shvatio i zabeležio, vi ste
10 pristupili OVK 24. jula 1998. godine, je li tako?

11 O. Da.

12 P. Možete li nam malo reći nešto o tome, kako ste
13 pristupili, jer ako sam dobro shvatio neko vam je došao kod
14 vas i rekao, "Potrebno je pojačanje u susednom selu" i vi ste
15 otišli da pomognete -- u odbrani tog sela protiv srpskih
16 snaga. Da li sam to tačno razumeo?

17 O. Da. Čovek koji je došao i ima ime, ja znam ko je to.

18 P. U redu. Možda ćemo o tome imenu kasnije, ali nije
19 potrebno da to sada činimo.

20 Kada ste pristupili OVK tog dana, da li ste morali da
21 nešto potpišete, iz čega bi se videlo da ste sada pripadnik
22 OVK?

23 O. Ne.

24 P. Da li ste primili bilo kakvu propusnicu ili parče papira
25 iz koga se videlo da ste sada pripadnik OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 30

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Ja sam otišao u 2:00 sata ujutru, a idućeg dana komandant
2 ili već ko je bio tamo je nešto zabeležio.

3 P. Aha, nešto je zabeležio. Znači, ali vama, vi niste dobili
4 nikakvu propusnicu iz koje bi se videlo da ste vi pripadnik
5 OVK? Molim vas da shvatite da ne osporavam da ste vi bili
6 pripadnik OVK, samo vas pitam da li ste nešto dobili iz čega
7 se moglo videti da ste pripadnik OVK?

8 O. Ne, nisu mi ništa dali.

9 P. A, kada je reč o uniformi, da li su vam u tom trenutku
10 izdali uniformu?

11 O. Ja sam imao uniformu od ranije. Tada nije bilo nikakvih
12 uniformi. Morali ste sami da je nabavite. Tako da smo mi
13 platili za maskirnu uniformu.

14 P. Oni nisu imali novca da kupe uniformu i vi ste morali
15 sami da je kupite?

16 O. Da.

17 P. Da li ste kupili već sašivenu uniformu ili ste kupili
18 tkaninu i onda je neko morao da sašije uniformu za vas?

19 O. Mi smo kupili tkaninu i onda je uniforma sašivena od te
20 tkanine.

21 P. Kako te zanli kakvu tkaninu da kupite? Da li je bilo
22 nekih propisa u pogledu toga kako uniforma treba da izgleda u
23 leto 1998.?

24 O. Tkanina je bila tkanina za maskirnu uniformu. To je
25 tkanina koju smo kupili. I od nje smo skrojili uniformu.

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 31

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Kada ste pristupili OVK, da li ste dobili oružje?

2 O. Dobio sam oružje od svog meštantina, seljanina iz mog

3 sela.

4 P. U redu. Ne moramo pominjati ime te osobe, ali kako to da

5 vam je on dao svoje oružje? Da li je on bio pripadnik OVK u

6 tom trenutku?

7 O. Bio je umoran i tužan i rekao mi je da ko god želi da

8 pristupi, ja ću mu dati oružje. I tako sam dobio njegovo

9 oružje.

10 P. Kažete da je "bio umoran," hoćete reći da nije više želeo

11 to da radi? Bio je umoran od toga da bude u vojsci?

12 O. Ne bih mogao ništa da kažem o tome, jer je on kasnije

13 pristupio vojsci.

14 P. Povremeno je bio u vojsci, povremeno nije bio u vojsci.

15 On je sam odlučivao o tome.

16 O. Ne znam.

17 P. U redu. Usput da vas pitam, kažete da vam je sašivena

18 uniforma, da ste sami morali da kupite tkaninu. Da li je bilo

19 ko zapravo mogao to da uradi, čak i ako nije bio pripadnik

20 OVK? Zar niko nije mogao i sam da ode i da mu se sašije

21 unifiroma? Da li je tako nešto bilo moguće?

22 O. Ukoliko niste imali oružje i niste hteli da pristupite u

23 OVK, onda nije bilo potrebe da kupujete tkaninu i da šijete

24 uniformu. Govorim o vlastitom iskustvu. Ne bih mogao da

25 govorim o drugima.

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 32

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz,
2 između pitanja i odgovora molim da isključite, tj. nakon što
3 postavite pitanje, isključite mikrofon.

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Oprostite, zaboravio sam.

5 P. Postaviću sada sledeće pitanje. Shvatam da vi znate samo
6 šta ste vi radili, ali s obzirom da onima koji su pristupili u
7 OVK nije data nikakva propusnici ili identifikacija u tom
8 smislu, svako ko je hteo da ima uniformu, mogao je da je
9 sačini čak i ako nije u OVK, zar ne?

10 O. Mislím da ljudi ne bi kupili uniformu, ako nisu
11 pripadnici vojske.

12 P. U redu. Kada ste pristupili u OVK, da li ste prošli kroz
13 neku obuku, bilo zvaničnu ili nezvaničnu, pre nego što ste
14 počeli da dejstvujete u OVK?

15 O. Ja sam bio pripremljen neposredno pre toga.

16 P. Kako to mislite "pripremljen?" Molim da objasnite.

17 O. Kad je reč o korišćenju oružja.

18 P. A nešto drugo pored korišćenja oružja?

19 O. Ne.

20 G. MOSKOWITZ: Ovo će biti komplikovano.

21 P. Mislím da ste rekli, da ste otišli u jedno drugo selo
22 kako biste učestvovali u aktivnostima protiv srpskih snaga,
23 zar ne?

24 O. Da. Zato što je tamo bila postavljena zaseda. To je bila
25 odbrambena linija za zaštitu sela koja su bila iza linije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 33

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Časni Sude, potrebno je da pređemo
2 na zatvorenu sednicu, na kratko.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
4 zatvorenu sednicu, odnosno oprostite poluzatvorenu sednicu,
5 kako bi zaštitili svedoka.

6 G. MOSKOWITZ: [Prevod] [Nije uključio mikrofoni]

7 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
9 sednici, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Možete da
11 nastavite.

12 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da se predoči DHT00577, to
13 je karta. Da li je tehničko izvodljivo da se zumira i da u
14 centru slike ostane [BRISANO]?

15 E, tako je dobro. Odlično.

16 P. G. Svedoče, da li na ekranu vidite kartu?

17 O. Da.

18 P. Crvenom bojom sam zaokružio dva sela. Da li to vidite?

19 O. Da.

20 P. Jedno selo je [BRISANO].

21 O. Da.

22 P. I ako nastavite tim putem, dakle pri vrhu je [BRISANO], u
23 sredini karte, a pri dnu je [BRISANO]. Vidite da smo i
24 pravougaonikom označili gde je [BRISANO]?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 34

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. I to je selo u koje ste otišli da se borite za svoju
2 zemlju, kada ste pristupili OVK? To je selo [BRISANO]?

3 O. Da.

4 P. Kako bismo bolje razumeli šta se tada dešavalo, možete li
5 nam objasniti kako su srpske snage došle u [BRISANO] i napale
6 bok OVK, bočne trupe OVK? Možete li nam objasniti kako je to
7 bilo moguće.

8 O. Srpske snage su bile u -- [BRISANO].

9 P. Bili su u [BRISANO]? Da li znata kako su došli do mesta
10 [BRISANO]? Da li su išli putem od [BRISANO]?

11 O. Ne. To su bili od ranije. Oni su bili stacionirani,
12 razmešteni u selu [BRISANO].

13 P. Aha, razumem. Dakle, vi ne znate kako su oni tamo došli,
14 zato što ste vi stigli tamo u trenutku kad su oni tu već bili,
15 zar ne?

16 O. Da.

17 P. Da li je, da li su srpske snage imale teško naoružanje
18 ili su tu pak bili samo vojnici sa oružjem?

19 O. Imali su i mehanizaciju.

20 P. Poput tenkova?

21 O. Moguće da ih je bilo, ali ih ja nisam video.

22 P. U redu. Mislim da ste izjavili da ste bili u [BRISANO] i
23 branili svoju zemlju tokom nekoliko dana, ali da ste pobeđeni.
24 Da li sam ispravno prikazao kako su se događaji odigrali?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 35

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Srpske snage su jednostavno bile nadmoćne.

2 O. Srpske snage su probile položaj na drugoj strani.

3 Pobedili su celokupno [BRISANO] i hteli su da povežu krajeve

4 od [BRISANO], hteli su da nas opkole i uhvate žive. Dakle,

5 -- opkolili su nas sa obe strane i mi smo se onda povukli po

6 naređenju komandanta.

7 P. Da li znate gde ste se povukli? Odnosno ne, oprostite pre

8 nego što odgovorite na to pitanje. Kažete da ste se povukli.

9 Da li se sećate kako vam je vaš komandant rekao da se

10 povučete? Šta je rekao? Ako se sećate?

11 O. Ja u tom trenutku nisam video komandanta, ali mi vojnici

12 koji smo bili tamo, jedan je bio stariji od nas. I -- on nam

13 je rekao da je "Komandant naredio da se povučemo zato što su

14 Srbi probili položaje na [BRISANO] i približavaju nam se."

15 P. Da li vam je rekao gde treba da se povučete?

16 O. Nije.

17 P. Vi ste jednostavno otišli tamo gde ste mislili da ćete

18 biti bezbedni?

19 O. Da.

20 P. I otišli ste sa još jednim vojnikom, ili sami?

21 O. Otišao sam sa drugima.

22 P. Da li ste otišli najpre u selo koje se zove [BRISANO]?

23 Vidite ga na karti. To je u pravougaoniku nedaleko od
[BRISANO], ka levo.

24 O. Da.

25 P. Zašto ste tamo otišli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 36

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. To je bilo udaljeno od glavnog puta, asfaltiranog puta i
2 bilo je u podnožju planine. Tu je bilo vojnika i komandant je
3 bio tamo.

4 P. Kada kažete da je bilo udaljeno od glavnog puta, hoćete
5 reći od puta koji povezuje [BRISANO], zar ne?

6 O. Da.

7 P. Dakle, to je bio put koji su Srbi koristili za napad na
8 sela u tom kraju, zar ne?

9 O. Da.

10 P. I svakako, ukoliko su imali mehanizaciju, njima je bilo
11 potrebno da idu asfaltiranim putem, kako bi mogli da izvrše
12 napad?

13 O. Šta time hoćete reći, kada mislite na popločan, tvrd put?

14 P. Na asfaltiran put, kako bi mehanizacija mogla tu da
15 prođe?

16 O. Mi nismo imali mehanizaciju. Imali smo samo oružje koje
17 smo mogli da nosimo na sebi. -- Nismo imali veliku opremu.

18 P. Ali, Srbi jesu?

19 O. Da.

20 P. I zato je bilo potrebno da se udaljite od tog puta, kako
21 bi ste bili bezbedni? I vi ste otišli u [BRISANO]?

22 O. Da.

23 P. Koliko dugo ste se zadržali u [BRISANO], samo jedan dan,
24 jedno veče?

25 O. Ne, ostali smo do sumraka, do večeri. Uveče sam otišao do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 37

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 svoje porodice, koja je bila u selu [BRISANO].

2 P. Oni su već bili u [BRISANO], u tom trenutku?

3 O. Da.

4 P. I na karti vidimo gde je [BRISANO], kako bi smo mogli da
5 se orijentišemo.

6 I naposletku, vi ste se vratili u [BRISANO], vi i vaša
7 porodica. Da li je to bilo nakon nekoliko dana ili pak
8 nedelja?

9 O. Ne znam tačno. Možda je bilo nedelju dana kasnije. Ne
10 sećam se koliko je dana prošlo.

11 P. U redu. I u tom trenutku, da li ste imali predstavu o
12 tome u kojoj ste jedinici bili nakon tog poraza i povlačenja
13 iz [BRISANO]? Da li ste znali u kojoj jedinici ste bili ili
14 vam to nije bilo baš sasvim jasno?

15 O. Nije bilo jasno.

16 P. Zašto vam nije bilo jasno?

17 O. Ne znam. Tu je bila [BRISANO], koja je ušla u sastav
18 [BRISANO]. Ja nisam pratio kako su se te stvari odvijale.

19 P. Dakle, niko tu nije bio komandant, starešina, da vam kaže
20 kome pripadate i gde treba da idete. Vi ste u suštini išli i
21 tražili mesto gde je bezbedno za vas, po vlastitom nahođenju?

22 O. Ne. Mi smo se okupili u selu i čuvali smo stražu u --
23 selu, kada su brigade počele da se obrazuju.

24 P. Kada kažete "u selu," da li mislite na selo [BRISANO] ili
25 na [BRISANO], nakon što ste se vratili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 38

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Nakon što sam se vratio u [BRISANO].

2 P. Dakle, nakon. A, dok ste bili u selu [BRISANO], vi niste
3 tu obrazovali neke jedinice. Vi ste jednostavno nastojali da
4 budete bezbedni u odnosu na Srbe. Dakle, vi ste bili
5 prepušteni sami sebi, zar ne?

6 O. Svi vojnici su tamo otišli. Rečeno nam je da se ništa ne
7 može uraditi i komandant je rekao, "Da treba da sami vidimo
8 šta ćemo uraditi." Mi smo se pridružili našim porodicama,
9 vratili smo se našim porodicama i bili sa njima.

10 P. Dakle, vaš komandant je rekao da idete i da spašavate
11 sopstvenu glavu, zar ne? To je ono što vam je komandant rekao?

12 O. Manje-više.

13 P. Manje-više. U redu. Kada ste se vratili u svoje selo
14 [BRISANO], mislim da ste već rekli da ste ostali u OVK i da
15 ste tada bili neka vrsta straže, seoske straže i da niste
16 znali zapravo u kojoj ste jedinici, zar ne?

17 O. Da.

18 P. Da li ste bili u uniformi, kada ste se vratili u
19 [BRISANO] ili ste odlučili da nosite civilnu odeću ili je pak
20 bilo dana kada ste bili u vojnoj uniformi, a nekih dana ste
21 bili u civilu?

22 O. U uniformi.

23 P. Svakog dana ste u tom periodu bili u uniformi?

24 O. Da.

25 P. A, šta je sa drugim vojnicima koji su se vratili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 39

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]? Da li su i oni bili sve vreme u uniformi ili su
2 ponekad bili u civilu?

3 O. Većina njih su bili u uniformi. Oni koji su čuvali
4 stražu.

5 P. Hteo bih da vam osvežim sećanje u pogledu nečega.

6 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pa bi bilo korisno da se prikaže
7 sada SPOE00068032-SPOE00068043, a to je prevod na engleskom.

8 Mislim da je ista referenca za verziju na albanskom.

9 Interesuje nas stranica SPOE00068039.

10 P. Da vas podsetim, ovo je [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]. Mislim da se sećate toga.

13 Nažalost, nema [BRISANO], ali pogledajte gde piše:

14 "Kada ste se vratili u selo [BRISANO], iz sela [BRISANO],
15 da li ste videli vojnike OVK?"

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 40

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 O. Zavisi od konteksta u kom postavljate pitanje. Kada smo
3 se najpre vratili, bili su u uniformi. Sve zavisi u kom
4 kontekstu mi je postavljeno ovo pitanje. Ja ne mogu da
5 uspostavim vezu između vašeg pitanja i ovog pitanja.

6 P. U nekom trenutku, vojnici su bili u civilu. Da li znate
7 kada su oni počeli da skidaju uniformu i oblače civilnu odeću?

8 O. Nosili su uniformu samo kada su bili na dužnosti. Nisu
9 nosili uniformu kada su odlazili kući, jer su tada bili samo
10 meštani i bili su u civilu, u svom domu. Ali, kada su bili na
11 dužnosti, bili su u uniformi. Nije bilo striktnog pravila.
12 Neki su no bili na dužnosti i u civilu.

13 P. Dakle, nije bilo strogog pravila u to vreme? Svako je
14 radio po svom nahođenju? Nije bilo komandanata u selu, u tom
15 trenutku, zar ne?

16 O. Bio je jedan komandant. Imali smo komandanta u selu.

17 P. Ko je to bio?

18 O. U to vreme to je bio [BRISANO].

19 P. U redu. Da rezimiram šta ste rekli. Da li se slažete da u
20 tom trenutku o kom govorimo, tada kada ste bili u [BRISANO] i
21 kada ste pobjegli nakon napada srpskih snaga, vi ste se
22 sklonili i potražili zaklon dalje od glavnog puta i otišli u
23 [BRISANO] i tu ostali praktično do početka bombardovanja NATO
24 Pakta u aprilu 1999. Da li je to tačno?

25 O. Da, tu smo ostali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 41

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. I sve to vreme ste ostali u selu i bili -- obavljali
2 stražu u selu, u sklopu OVK?

3 O. Ne. Odlazio sam iz sela, takođe.

4 P. Gde ste išli?

5 O. Ne bih mogao tačno da vam kažem kada i zašto. Ja nisam
6 odlazio iz sela kako bih učestvovao u nekim borbama, ali jesam
7 odlazio iz sela.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moraćemo da
9 napravimo kraću pauzu, g. Moskowitz. Vratimo se na javnu
10 sednicu, na trenutak.

11 Molim da u međuvremenu Sudski poslužitelj izvede svedoka
12 iz sudnice.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 [~~Javna sednica~~]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
16 Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imaćemo pauzu od
18 pet do deset minuta.

19 --- Pauza u 10:27h

20 --- Nastavak sa radom u 10:34h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete
22 svedoka.

23 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Časni Sude --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da i želite da
25 ostanemo na poluzatvorenoj sednici?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 42
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da. Da. Ja bih pokušao da što više
2 budemo na javnom zasedanju, ali pitanja na koja želim da
3 pređem podrazumevaju pojedinosti o događajima. Mislim da bi
4 smo možda mogli da osmislimo nekakav sistem ili ideju da
5 pokušamo da izbegnemo pominjanje imena, a da nam bude jasno o
6 čemu govorimo.

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] --

9 Jesmo li u poluzatvorenoj sednici? Nismo. Mislim da bi
10 trebalo da budemo u ovom trenutku, da bih mogao i ovo da
11 objasnim.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pređimo
13 molim na poluzatvoreno zasedanje. Ali, ne bih želeo ni da --

14 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
16 poluzatvorenoj sednici.

17 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Razumem legitimnu želju Suda da
18 suđenje u što većoj meri bude javno. Ja ću pokušati da se toga
19 pridržavam. Međutim, to zahteva od nas da razumemo na koji
20 način ćemo da pominjemo određene ljude.

21 Jer nameravam da zamolim svedoka da nam zaista detaljno
22 opiše šta se desilo u selu tokom kidnapovanja, od trenutka
23 kada je napustio kuću, do trenutka kada je napustio selo
24 prateći kidnapere.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda bi ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 43
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 mogli da od svedoka na poluzatvorenoj sednici zatražite da
2 identifikuje određena lica koja želite da identifikujemo, da
3 im dodelite brojeve i da onda svedok to koristi. Možete da mu
4 date papir gde je to napisano, pa da on može da pominje te
5 ljude, da ne bi pobrkao imena, a da se izostave i nazivi sela
6 itd.

7 Tužilac ima reč.

8 GDA MAYER: [Prevod] Časni Sude, naravno mi podržavamo
9 svako prilagođavanje. Ali, mislim da je problem sa ovim što je

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 A, meni je jasno i da moj kolega sa druge strane takođe

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 44
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 ima nameru [BRISANO] u isto vreme i da [BRISANO]
2 [BRISANO]. Dakle, što više ulazimo u detalje, [BRISANO]
3 [BRISANO]

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Ne, ne, ja sam sasvim svestan te
5 zabrinutosti i zaista je teško ovde pronaći pravu meru. Ali,
6 ja upravo to pokušavam. Naravno, nemam nameru da se pominje
7 ime sela. Zvaćemo ga samo "selo." Možemo da odredimo brojeve
8 za njegove rođake.

9 A, jedina, jedina, dve lokacije koje misli da ćemo
10 pomenuti su [BRISANO], a [BRISANO], na
11 kraju seoskog puta.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je stav
13 Tužilaštva da bilo koji detalj može da otkrije ljude koji su u
14 to bili umešani.

15 Samo jedan trenutak, da to razmotrimo.

16 GĐA MAYER: [Prevod] Ja bih mogla da iznesem još jednu
17 sugestiju.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo sačekajte,
19 molim vas.

20 [Konsultacije Sudskog panela]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pokušaćemo da
22 radimo na javnom zasedanju. Bićemo vrlo oprezni, a od vas
23 očekujem da pomognete da se time rukovodi. Mi sugerišemo da i
24 lokacijama koje se pominju date određene šifrovane nazive npr.
25 "mesto 1," "mesto 2," tako nešto. Neko će to takođe morati da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 45
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 pripremi za svedoka, kako bi svedok znao na šta se koji
2 šifrovani naziv odnosi, da tako kažem.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da. Mi smo voljni da to pokušamo.
4 Samo vas molimo da nam dozvolite minut, dva da se pripremimo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se
6 gospođo. Nisam hteo ni vas da prekinem.

7 GĐA MAYER: [Prevod] Ne, ja se izvinjavam. Ja sam možda
8 vama upala u reč. Ja sam samo htela da sugerišem da kako ste
9 naveli u nalogu kada ste odobrili zaštitne mere, da još jedan
10 način da se pažljivo pregleda transkript kasnije, pre nego što
11 se bilo šta objavi u delu koji je dostupan javnosti.

12 Jer kao što ste pomenuli, ja sam kada sam ispitivala
13 svedoka, vrlo pažljivo se potrudila da ukažem na određene
14 stvari. Neka pitanja sam morala da postavim i nekoliko puta,
15 možda i šest puta, da bih dobila odgovor, a da svedok ne
16 iznese i druge informacije. I opet će nam ja mislim biti
17 potrebno jedno deset redakcija, u vezi onoga što je rečeno
18 danas pre podne.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, to je vrlo
20 važan aspekt ovog predmeta, ali mislim da vredi da pokušamo da
21 učinimo javnim ono što možemo. I znam da vi niste protiv te
22 zamisli, već da pokušavate da nekako pomognete da se to
23 pitanje reši.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala vam, Časni Sude.

25 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Ukoliko možemo da imamo samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 46
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 nekoliko minuta na raspolaganju da pripremimo taj dokument.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] I naravno, svedok ume da čita samo
4 na albanskom, tako da ćemo možda morati da ga zamolimo da on
5 to sam sebi napiše na albanskom jeziku.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je u redu.

7 Samo mi recite kada ste spremni.

8 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Naš predlog je sledeći. To ćemo
9 saopštiti Tužiocu pa da vidimo da li postoji slaganje ili ne.
10 Ništa previše komplikovano. Njegov [BRISANO], njega bi smo
11 označili brojem 1. Njegov [BRISANO], broj 2 i [BRISANO]
12 [BRISANO], broj 3. Ako je to u redu?

13 A, kada je reč o lokacijama o kojima smo govorili,
14 [BRISANO] to bi smo nazvali mestom A, pošto se ona prva
15 pominje u priči. A, [BRISANO] koje se nalazi na izlazu iz sela
16 i koje se pojavljuje na kraju priče, odnosno ovog dela priče,
17 to bi smo nazvali mestom B.

18 To bih predložio Tužilaštvu, da vidim da li se oni slažu.
19 Ako je tako, onda možemo na zatvorenoj sednici da pozovemo
20 svedoka da uđe, da vidimo da li se i on slaže.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe se pominje i
22 smer kojim put vodi, pravac puta koji vodi u drugo selo. Možda
23 bi trebalo i to da uzmete u obzir.

24 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, Časni Sude. Mislim da je to
25 deo ispitivanja, ali ja ću zaista pokušati da se usredsredim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 47
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 samo na ono što se dešava u selu [BRISANO], pre izlaza na put.
2 Da bih razjasnio gde se tačno svedok nalazio, koliko je bio
3 udaljen, šta je video. Jer mislim da to u ovom trenutku prosto
4 nije sasvim jasno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hajde da se
6 potrudimo koliko god možemo.

7 Očekujemo od vas gđo Tužilac da vaša kancelarija pregleda
8 transkripte kasnije da vidi da li su potrebne neke dodatne
9 redakcije i da onda to pokaže Sudu i Odbrani.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Jasno, Časni Sude. Mi nemamo nikakvog
11 prigovora na ovaj sistem koji je predložen.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odlično. U redu.
13 Onda ćemo sada zamoliti da se svedok uvede u sudnicu.

14 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, Časni Sude. A, ostaćemo na
15 zatvorenoj sednici dok ovo ne objasnimo svedoku.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Samo nije
17 zatvorena sednica, nego poluzatvorena.

18 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Svedoče,
20 sada smo na zatvorenoj sednici, što znači da niko izvan ove
21 prostorije ne može da čuje vaše reči. Međutim, uskoro ćemo
22 preći na javno zasedanje za potrebe narednog dela unakrsnog
23 ispitivanja.

24 G. Moskowitz će vam objasniti kako nameravamo da
25 postupimo, kako bi smo zaštitili vas i druge ljude iz vašeg

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 48

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sela. Da li vam je to jasno?

2 SVEDOK: [Prevod] Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz,
4 izvolite.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

6 P. G. [BRISANO], sada ćemo preći na jednu oblast u toku
7 ispitivanja, gde ćemo se baviti onime što se desilo u vašem
8 selu, na dan kada su [BRISANO] kidnapovali. I potrebno je da o
9 tome govorimo prilično detaljno. Ali bi smo želeli da to bude
10 na javnom zasedanju, a da u isto vreme ne otkrijemo vaš
11 identitet. Da li vam je to jasno, ovo do sada? Nisam još
12 završio, ali ovo do sada?

13 Da bi smo to omogućili, ne bi smo da se pominju imena,
14 već samo određeni brojevi. Svaki broj odnosiće se na određeno
15 ime. Npr. ako treba da pomenemo [BRISANO], nećemo
16 reći ime [BRISANO] ni ja ni vi, već bi smo pomenuli broj koji
17 odgovara [BRISANO], koji njega označava. Ima samo trojica
18 ljudi koje ćemo pominjati. A, to su [BRISANO], broj 1,
19 [BRISANO] broj 2 i [BRISANO] broj 3. 1, 2 i 3.

20 Daćemo vam papir, tako da to imate ispred sebe, da ne bi
21 ste pobrkali ko je ko. Takođe ćemo u tom delu ispitivanja
22 pominjati i dva mesta u [BRISANO], koja su vam dobro poznata.
23 A, to su [BRISANO], koju ćemo nazvati mesto A i [BRISANO] na
24 izlazu iz sela koje ćemo nazivati oznakom B.

25 Dakle, ima puno stvari o kojima treba da vodite računa.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 49

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 To morate inače, a ovo vam je sada dodatno opterećenje. Ali,
2 sve to sa željom da suđenje bude što je moguće više javno.

3 Daćemo vam jedan papir na kome će pisati ovo što sam vam
4 upravo naveo. To ćete moći da vidite, ali nažalost nismo baš
5 mnogo vešti kada se piše na albanskom. Možemo da pogledamo to
6 zajedno sa vama. Pa i vi možete da napišete ili ispravite na
7 albanskom kako bi ste to mogli da vidite i da znate zasigurno
8 na šta se koji broj ili slovo odnose. Da se ne bi pbrkalo.

9 Da li vam to zvuči dobro?

10 O. Da. Mogu ja to i sam da zapišem.

11 P. Dobro.

12 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Onda ću da zamolim sada Sudskog
13 službenika da ovo da svedoku. Evo, izvolite.

14 P. Dobro. Vidim da već beležite. To je dobar znak. Kao što
15 možete da vidite, na vrhu je upisano ime [BRISANO], pod brojem
16 1.

17 O. Da.

18 P. Onda ispod toga ime [BRISANO], pod brojem 2.

19 Ispod toga, [BRISANO], pod brojem 3. Zatim mesto

20 A [BRISANO]. Pa nije baš neko visoko tehnološko rešenje u
21 pitanju, ali nadamo se da će to da funkcioniše. Da li je u
22 redu?

23 O. U redu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Preostalo nam je
25 još svega desetak minuta u ovoj sesiji, ali mislim da je ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 50

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 bila dobra inicijativa. Videćemo sada kako će to
2 funkcionisati.

3 Samo izvolite g. Moskowitz.

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

5 P. Sada želim da vam skrenem pažnju Svedoče, na te strašne
6 događaje koji su se odigrali [BRISANO] --

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, g.
8 Moskowitz. Ali, ja sam pogrešio, jer još uvek smo na
9 poluzatvorenoj sednici.

10 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Dobro. Sačekaću da pređemo na
11 javno zasedanje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Trebalo bi sada da
13 pređemo na javno zasedanje, molim.

14 ~~{Javna sednica}~~

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
16 javnom zasedanju.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 U redu. Sada možete početi.

19 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 P. G. Svedoče, sada bih vam skrenuo pažnju i zamolio vas da
21 se usredsredite na [BRISANO] i da nam
22 po svom najboljem znanju i sećanju date procenu u pogledu
23 vremena, da mi navedete koliko je vremena prošlo ili koliko je
24 trajalo od trenutka kada ste izašli iz kuće, kada ste čuli
25 pucnje, izašli ste iz kuće, do trenutka kada ste otišli iz

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 51

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sela? Znači, čuli ste pucnje i izašli ste iz kuće, do trenutka
2 kada ste otišli iz sela, na mestu B.

3 O. Pa, sveukupno je prošlo desetak minuta.

4 P. Da li je možda moglo da bude i manje od deset minuta ili
5 više od deset minuta? Da li je to po vašem najboljem sećanju?

6 O. Pa, to je otprilike toliko trajalo. Ja vam ne mogu baš
7 tačno reći sada u minut koliko je trajalo.

8 P. Pretpostavljam da ste za to vreme, u toku tih deset
9 minuta, da kažemo da je bilo desetak minuta, odigralo mnogo
10 stvari, zar ne? Situacija je bila prilično napeta. Sve se
11 odvijalo brzo i situacija je bila prilično haotična. Da li
12 biste se sa tim složili?

13 O. Da.

14 P. Čuli su se pucnji, da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. Glasan razgovor, gomile ljudi. Tačno?

17 O. Da.

18 P. A vi ste upravo izašli iz kuće, i pokušavali da
19 razaberete šta se odviija, bar pretpostavljam?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz samo
21 vodite računa i o mikrofONU, da ga isključite jer ukoliko to
22 ne učinite onda on hvata razne zvuke.

23 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Jasno mi je.

24 P. Dakle, to je za vas bio jedan težak dan, težak, zar ne?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 52

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Čini mi se da kada ste svedočili ranije danas, da ste
2 rekli da kada ste prvi put, kada ste prvi put videli
3 kidnapere, da ste bili udaljeni otprilike 150 do 200 metara od
4 njih. Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. A gde ste vi tačno u tom trenutku nalazili? Da li ste
7 bili pored kuće, svoje kuće ili ste bili negde drugo? Na kom
8 mestu ste se nalazili kada ste ih videli na udaljenosti od 150
9 do 200 metara?

10 O. Pa ja sam krenuo prema njima. Čuo sam pucnje i izašao sam
11 iz kuće.

12 P. A oni su u tom trenutku bili udaljeni 150 ili 200 metara?
13 Da li je to tačno?

14 O. Da.

15 P. Čini mi se da ste onda pomenuli da ste posle toga pošli
16 nekom vrstom prečice.

17 o. Da.

18 P. Koliko dugo ste se kretali tom prečicom?

19 O. Dva ili tri minuta. Nisam baš gledao na sat.

20 P. Dobro. Znači izašli ste iz kuće, čuli ste pucnje,
21 situacija je zbrkana, krećete prečicom i da biste njome prošli
22 bilo vam je potrebno dva do tri minuta. Da li je to tačno?

23 O. Manje-više.

24 P. Dok ste se kretali tom prečicom, da li ste mogli da
25 vidite otmičare za to vreme?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 53

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Da, ja sam se susreo sa otmičarima.

2 P. A, konkretno dok ste se kretali tom prečicom koju ste nam
3 pomenuli, da li možete da nam je malo opišete, jer nam je
4 teško da to sebi vizuelno predstavimo?

5 O. Pa bila je ta prečica koja vodi na glavni put. Dakle,
6 moralo je da se skrene prečicom, to je bilo bliže [BRISANO] To
7 je bilo 150 metara od mesta A. Ja sam pošao prečicom. A,
8 prečica je bila dugačka otprilike 70 ili 80 metara.

9 P. Takođe ste ranije posvedočili, juče ili danas, da ste
10 čuli neke povike u određenom trenutku nekih ljudi iz mase.

11 I da ste zbog tih povika, na osnovu njih znali, da su vaši
12 rođaci u automobilu i da su ih odveli neki ljudi koji su
13 nosili maske. Možete li da nam objasnite gde ste se nalazili
14 kada ste začuli te povike?

15 O. Išao sam ka mestu A, odakle su se čuli pucnji. Ljudi su
16 mi rekli da su njih trojicu odveli i da je automobil pošao
17 nizbrdo.

18 P. Dakle, vi ste znali šta se dešava sa vašim rođacima jer
19 su vam drugi ljudi tako rekli, ne zato što ste to lično
20 videli?

21 O. Ja ih nisam lično video, to da li su oni u automobilu.
22 Ali dok sam se kretao prečicom video sam ih u automobilu,
23 video sam da su oni unutra, u automobilu.

24 P. Da li ste videli osobe 1, 2 i 3 u automobilu ili samo
25 osobe 1 i 2, ili osobe 1 i 3?

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 54

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Video sam osobe 1 i 2. Nisam video osobu 3. Ali i on je
2 bio u automobilu. Međutim njega nisam video.

3 P. Dakle, u tom trenutku niste videli osobu pod brojem 3 u
4 automobilu?

5 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje.

6 P. Pitanje glasi, pošto ste juče posvedočili da ste čuli od
7 ljudi iz gomile da su vaši rođaci u automobilu sa otmičarima
8 ili nekim maskiranim ljudima i da ste zbog toga. Samo da
9 pronađem tačnu referencu. Zbog toga, kako ste posvedočili,
10 rekli ste: "Znao sam da su ljudi koji su bili maskirani odveli
11 moje rođake u jednom automobilu."

12 Pitanje glasi, da li ste to znali jer ste to čuli od tih
13 ljudi iz mase, a ne zato što ste to u tom trenutku lično mogli
14 da vidite. Da li je to tačno?

15 O. Rekli su mi da su ih odveli. Ali zatim sam lično,
16 sopstvenim očima video osobe broj 1 i broj 2 u automobilu, dok
17 je auto odlazio.

18 P. Da li su u tom trenutku auto vozili ka mestu B, u tom
19 smeru? Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 P. I da li ste se u tom trenutku približili automobilu? O
22 tome ste juče svedočili. Da li se toga sada sećate?

23 O. Bio sam nešto bliže automobilu. Međutim, ti maskirani
24 ljudi i naoružani ljudi, bilo ih je dvojica sa maskama, oni mi
25 nisu dozvolili da se približim automobilu. Oni su pratili

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 55

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 automobil i uperili su oružje ka meni i rekli mi, "Ne možeš da
2 se više približiš automobilu."

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako je ovo dobar
4 trenutak za pauzu, molim vas da mi to stavite od znanja. Ako
5 imate još jedan ili dva pitanja, to je u redu.

6 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

7 P. Dakle, ti ljudi koji su hodali iza automobila vam nisu
8 dozvolili da se dodatno približite automobilu. Zato ste u
9 automobilu mogli da vidite osobu 1 i 2, a ne i osobu 3. I to
10 je sada bilo u [BRISANO]. Je li to tačno?

11 O. Pre nego što smo stigli do mesta B, zato što je mesto B
12 još više udaljeno od mesta gde smo bili.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Redigovaćemo to, ne
14 brinite.

15 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da Časni Sude, izvinjavam se.

16 P. Samo još jedno pitanje. Da li ste videli osobe 1, 2 i 3
17 kako izlaze iz automobila, na mestu B?

18 O. Ne.

19 P. Gde ste se vi nalazili u trenutku kada su oni izlašli iz
20 automobila na mestu B? Zar niste i vi tada već bili tamo?

21 O. Ne. Zato što mi nisu dozvolili da se više približim. Zato
22 sam se vratio, uzeo sam automobil i oružje iz kuće i zatim
23 pošao istim putem. Kada sam stigao do mesta B, video sam da su
24 osobe 2 i 3 već izašle iz automobila.

25 P. Onda da to rezimiramo samo ukratko. Dakle, vi ste se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 56

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 vratili svojoj kući po automobil i oružje pre nego što ste
2 videli da su osobe 1, 2 i 3 izašle iz tog vozila. Videli ste
3 ih izvan vozila, kada ste se vratili u automobilu. Da li bi se
4 to tako moglo reći?

5 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor.

6 SVEDOK: [Prevod] Kada sam se vratio, automobilom samo su
7 osobe 2 i 3 bile izvan automobila.

8 GĐA MYER: [Prevod] Svedok je već odgovorio, ali mislim da
9 mu je kolega rekao osobe 1, 2 i 3. Međutim, ne postoje dokazi
10 da je osoba 1 izašla iz automobila do nekog kasnijeg trenutka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda to treba
12 ispraviti za zapisnik.

13 Da, to je bio *lapsus*. Pogrešno sam rekao, izvinjavam se.
14 Treba ispraviti u zapisniku. Da budemo malo precizniji jer to
15 je moja greška, nije vaša. Kada ste se vratili u automobilu, u
16 mesta do broj B -- do mesta sa oznakom B, videli ste osobe 2 i
17 3, koje su izašle iz automobila, a ne i osobu broj 1?

18 O. Da.

19 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Mislim da sada možemo da napravimo
20 pauzu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

22 Sada ćemo napraviti prepodnevnu pauzu od pola sata,
23 Svedoče. Sada će vas ispratiti iz sudnice.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I potom možemo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 57

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 pređemo na javno zasedanje, ali ne. U stvari smo već na javnom
2 zasedanju.

3 U redu. Onda ćemo sada napraviti pauzu do 11:30h. Hvala.

4 --- Pauza u 11:05h

5 --- Nastavak sa radom u 11:30h

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
7 poslužitelja da uvede svedoka.

8 Mislim da je neko postavio pitanje [BRISANO] o papiru
9 koji ima od pred sobom. To ćemo svakako uneti u dokazni spis,
10 kako bismo imali tu evidenciju.

11 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvalja [sic] Časni Sude.

12 Ja bih pošto o tome govorimo, hteo da sada predložim da
13 se neke stvari usvoje kao dokazi, a podsetila me je koleginica
14 iz Tužilaštva, da još to nisam učinio. Zamolio bih da se unese
15 u spis DHT577 -- DHT00577.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora na
17 to?

18 GĐA MYER: [Prevod] Nema prigovora.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li neko od
20 timova Odbrane prigovor? Ne. U redu, onda usvajamo DHT00577 i
21 Sekretar će mu dodeliti broj.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
23 1D13.

24 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Mislim da sada ću preći na jedan
25 deo, gde ćemo pregledati njegove ranije izjave o događajima o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 58

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 selu u kome je on boravio, jer tu ima dosta detalja, možda
2 mislim nužno će biti pomenuti i neka imena i nazive mesta i
3 mesta, pa zbog toga će biti potrebno da pređemo na
4 poluzatvorenu sednicu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala na toj
6 informaciji.

7 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

8 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
10 poluzatvorenoj sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

12 Svedoče, sada smo na poluzatvorenoj sednici, zato što će
13 pitanja koja vam sada budu postavljana, biti u vezi sa
14 [BRISANO], pa je nemoguće izbeći neka od mesta i
15 nazive mesta i ljudi.

16 G. Moskowitz će nastaviti sada sa unakrsnim ispitivanjem,
17 ali sam samo hteo da vas uputim u ovo.

18 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 P. Svedoče, sada ću vam postaviti niz pitanja o nekim od
20 vaših ranijih izjava. Izjava koje ste dali negde početkom, od
21 početka 2000. godine, pa negde do 2017.

22 Molim vas samo da nešto objasnim. Ja ne predočavam vama
23 ove izjave i neću vas zamoliti da ih pogledate, zato da bih
24 vas na bilo koji način kritikovao, jer ono što ste vi doživeli
25 je strašno i mi smo svesni toga. A, prisećanje i mogućnost da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 59

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 se čovek seti nečega što se dogodilo davno i to nečega što se
2 dogodilo u vrlo kratkom vremenskom roku, u situaciji gde je
3 sve bilo haotično i jako se brzo menjalo, bilo bi prirodno
4 dakle i sasvim je prirodno i normalno da se te izjave u
5 ponečemu razlikuju. To je sasvim normalna stvar. Da li me
6 razumete?

7 O. Da.

8 P. U redu. Hvala. Prvo o čemu želim, prva izjava o kojoj
9 želim da porazgovaramo, već je ovde prikazana, a to je
10 dokument dokaz P90.

11 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pa ćemo zamoliti da nam se pokaže
12 stranica [BRISANO], na engleskom, a na albanskom, to je
13 [BRISANO] -- Oprostite, pogrešio sam. Dakle, stranica na
14 engleskom treba da bude [BRISANO]. Dakle, [BRISANO]. A, na
15 albanskom čini se da je to stranica, samo trenutak da
16 proverim. Evo dobro, sad to imamo na ekranu.

17 P. Vidite li to na ekranu, g. [BRISANO]?

18 O. Da.

19 P. Molim vas, pogledajte šta piše u vrhu stranice i to deo
20 koji počinje rečima "No, u svakom slučaju ..." --

21 GDA MAYER: [Prevod] Mislím da je stranica koju želite u
22 albanskoj verziji završava brojevima [BRISANO].

23 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala vam na pomoći. Evo sad imamo
24 tu stranicu. Je li to to? A, zatim prelazi na [BRISANO].
25 Hvala. Hvala, kolegínici iz Tužilaštva.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 60

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Dakle, za vas tu na albanskom, to je na dnu stranice, a
2 zatim prelazi na sledeću stranicu, pa sve do mesta gde piše,
3 do pasusa koji završava rečima: "...ja sam bio pripadnik OVK,
4 u to vreme."

5 Molim vas, samo recite mi kada budete završili sa
6 čitanjem tih pasusa.

7 O. Dobro. Pročitao sam.

8 P. Da samo rezimiramo ovde neke glavne momente iz ove
9 izjave. A, ispravite me ako mislite da sam nešto krivo rekao.
10 Vi ste čuli pucnje, izašli ste iz svoje kuće i prvo što ste
11 ugledali je [BRISANO] i [BRISANO] u [BRISANO]
12 sede. I ta kola odlaze iz sela. I videli ste trojicu ljudi
13 koji su pratili taj, išli iza auta. I vi ste zgrabili jednog
14 od maskiranih ljudi. A, onda ste videli da se auto zaustavlja
15 kod [BRISANO]. A, onda ste videli kako [BRISANO] i [BRISANO]
16 izvlače iz kola. I onda nakon što ste sa njima razgovarali, a
17 mislim da se -- to odnosi na [BRISANO] i [BRISANO], otišli ste
18 svojoj kući da uzmete svoj auto i svoj Kalašnjikov. Odvezli se
19 nazad, pokupili [BRISANO] i onda tu stajete.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Ja razumem da
21 g. Moskowitz pokušava da orijentiše svedoka, ali on je već
22 ranije uneo ispravke u to da je video, da li je svedok video
23 svog [BRISANO] i kako ih, odnosno [BRISANO], kako ih izvlače
24 iz automobila ili ne. On je to ispravio i to je već ušlo u
25 dokazni spis, kao dokaz P91.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 61

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Pa, mislim da malo zbunjuje ovo pitanje svedoka.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se
3 prigovor.

4 Nastavite g. Moskowitz.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Dobro. Naravno, pitanje je čega se
6 on tada sećao i setio.

7 P. Dakle, da samo kažem. Ja znam da ste vi ispravili tu
8 izjavu. To nam je sad upravo Tužilac objasnila. Ali, vi ste
9 ovu izjavu dali u ono vreme i tada ste potvrdili svojim
10 potpisom da je to tako. Je li tako? Ono kako ste se vi toga
11 tada sećali.

12 O. Ja to nisam pročitao. To meni nije pročitano. To je bilo
13 na engleskom. Ja engleski nisam znao. A, ispravke koje su
14 unete su tačne. Tačan iskaz je ova ispravljena verzija, koju
15 je Tužilaštvo ima.

16 P. Da i to je ispravka koju ste vi uneli prošle nedelje.
17 Razumemo, da je to ispravljeno. Da li ste sada upravo rekli da
18 vam to nije pročitano naglas, nakon završetka?

19 O. Možda jeste, možda nije. Ali, ja nisam pregledao tačan
20 sadržaj te izjave. Prema tome, da li je bilo nekih nesporazuma
21 ili malih grešaka do kojih je moguće da se dođe. Kao što se
22 sada dogodilo. Moguće je da je bilo nekih grešaka, ali ništa
23 što bi bilo jako bitno.

24 P. Ne, ja se sasvim slažem sa vama. Moguće je da dođe do
25 grešaka. I mi smo samo ljudi. I a vi ste tada bili u prilično

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 62

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 teškom periodu svog života.

2 Ali, samo želim da vas, da vas podsetim u vezi sa ovim
3 što ste rekli o tome da li vam je ta izjava pročitana. Samo ću
4 vam pročitati jedan deo. Ne moramo prikazivati to na ekranu.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Za vas da kažemo da je to dokument
6 [BRISANO].

7 P. Prevodilac kaže u drugom stavu:

8 "[BRISANO] me obavestio da razume i govori engleski
9 jezik." Ja sam usmeno prevela ovu izjavu sa engleskog jezika,
10 na albanski u prisustvu [BRISANO] koji je kako se čini
11 razumeo moj prevod ove izjave.

12 "[BRISANO] je prihvatio da su činjenice i pitanja
13 iznesene u ovoj izjavi, -- na način kako sam ja to prevela, istiniti i po
14 njegovom najboljem saznanju da je to upravo tako bilo ..."

15 A, u dokumentu [BRISANO], takođe postoji potvrda gde se
16 kaže:

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO] Da je ..."

20 Odnosno, izvinite,

21 "Navedeni svedok je dobio verziju te izjave na jeziku
22 koji razume."

23 Prema tome, da li je vama data izjava da je pročitane ili
24 vam je pročitana? Da li vam ovo pomaže da se priselite kako je
25 to bilo, kada ste pregledali i potpisali tu izjavu?" Da li se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 63

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sećate?

2 O. Ne sećam se.

3 P. Dobro. Samo da naglasim da u toj izjavi koju ste upravo
4 pogledali nema pomena o tome da su ti maskirani muškarci
5 nosili oznake OVK. Je li tako?

6 O. Pa, to zavisi od toga kako mi je pitanje postavljano. Ako
7 mi je postavljeno pitanje da li su oni imali oznake ili ne, to
8 je jedno pitanje. Dakle, sve zavisi od toga kako je pitanje
9 bilo postavljeno.

10 P. Pa, dobro. Ali, kada gledamo ovu izjavu vidimo da tu ima
11 puno detalja, puno toga, ima puno stvari, uključujući deo o
12 tome da ste vi zgrabili jednog maskiranog muškarca. A, nigde
13 nije pomenut OVK. Ja shvatam da vas možda nisam to već pitao,
14 ali da li se slažete da vi sami niste ponudili tu informaciju
15 tokom svog razgovora?

16 O. Ja sam siguran da ovo nisam rekao. Nije mi postavljeno
17 takvo pitanje. Ja nisam odgovorio. Ja sam odgovarao na sva
18 pitanja koja su mi postavljena. On me ništa nije pitao u vezi
19 sa tom konkretnom stvari.

20 P. U redu. Ponovo da kažem, ovo nije kritika ni na koji
21 način. Ja znam da je jako teško setiti se stvari, naročito
22 nečega što se dogodilo onog dana. Prema tome, molim vas
23 nemojte ovo da shvatate kao bilo kakvu vrstu kritike. Samo
24 želim, ali bih želeo sada da vam pokažem još jednu izjavu.

25 To je izjava koju ste dali kada je sa vama [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 64

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 obavio informativni razgovor, [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da vidimo dokument [BRISANO]

4 [BRISANO] na engleskom, a na albanskom jeziku, to će biti

5 na strani [BRISANO] do [BRISANO]. Mislim da je i na albanskom

6 i u albanskoj verziji se radi o istim stranicama. A, nas

7 naročito interesuje stranica [BRISANO].

8 P. Dobro. Mislim da sad imamo tu pravu stranicu. Hteo bih g.

9 [BRISANO] da pogledate odgovor, vaš odgovor koji počinje

10 rečima: "Ne, ali ..." "Ne, ali čuo sam ..." To je vaša izjava

11 o onome šta ste videli, kada ste izašli iz kuće, nakon što ste

12 čuli pucnje.

13 O. Koji pasus želite da pročitam ili treba da pročitam ceo

14 tekst?

15 P. Pa, počnite ovim delom, "Ne, ali sam čuo pucnje i potrčao

16 niz ulicu," pa do kraja pasusa gde je poslednja rečenica

17 "Ostavio sam ga [BRISANO]."

18 O. Ne vidim na šta se vaše pitanje odnosi, kada pogledam

19 ovaj opis. A, moguće je da nisam razumeo pitanje.

20 P. Pa, još vam nisam postavio pitanje.

21 O. U redu.

22 P. Dobro. Da rezimiramo samo osnovne crte ovog opisa koji

23 ste vi rekli da ste videli, kada ste izašli iz svoje kuće,

24 nakon što ste čuli pucnje. A, to je bila izjava [BRISANO]

25 [BRISANO], prilično bliska po, vremenski bliska samim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 65

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 događajima. Vi ste rekli da ste videli [BRISANO] i [BRISANO]
2 kada ste ušli, da ste ga videli [BRISANO].

3 Ne brinem o boji [BRISANO], jer ste vi to nešto kasnije
4 ispravili.

5 Ali, vi ste to, vi ste videli [BRISANO] u [BRISANO], ali
6 niste rekli da ste videli [BRISANO] u [BRISANO]. I mislim da
7 se to podudara
8 sa onim što ste rekli ranije ove nedelje ili juče možda.

8 O. Da.

9 P. Vidite maskirane vojnike --

10 O. Da li mogu da pitam nešto? Kako se može videti, kako
11 možete videti tri osobe u kolima koja se nalaze sa druge
12 strane ulice, jer kola se pomeraju i u tom i možete videti
13 samo dve osobe, a ne tri?

14 P. Ja se potpuno slažem sa vama. Upravo ono što sam ja hteo
15 da kažem. Jeste bilo teško videti i naravno vaša mogućnost --
16 vi ste bili ograničeni u tome šta i koliko možete da vidite.
17 Dobro.

18 Rekli ste da ste videli maskirane vojnike. Ali, tu ne
19 pominjete da ste bilo koga od njih zgrabili ili čak ni da ste
20 razgovarali sa njima. Slažete li se sa time?

21 O. Ja sam pomenuo, ja sam razgovarao sa njim i rekao: "Kuda
22 odvodite moje rođake?" A, na to je on odgovorio: "Mi ćemo ga
23 samo ispitivati i pustiti." Ja sam pokušao da se približim, a
24 on je uperio oružje u mene i rekao: "Ne prilazi bliže."

25 P. Razumem. Ali moje pitanje, pitanje koje sam vam postavio,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 66

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 nije u ovoj izjavi. Je li tako? Ova izjava je iz [BRISANO]

2 [BRISANO] To je bilo samo [BRISANO] nakon samog

3 incidenta. Ali, taj deo se prosto ne nalazi u izjavi. To je

4 sve što vas pitam. Jel se slažete sa mnom?

5 O. Pa, možda se ne nalazi, ali moguće da mi to pitanje nije

6 bilo ni postavljeno jer u zavisnosti od toga kakvo je pitanje

7 ili način na koji je postavljeno, tako sam odgovarao. Kao što

8 vi sada postavljate pitanja. Dakle, ne mogu dodati ništa tom

9 odgovoru. Odnosno ne mogu dati odgovor na pitanje koje mi nije

10 postavljeno.

11 P. -- Naravno. -- Iz izjave se takođe čini da ste vi otrčali

12 do kuće da uzmete svoje oružje i auto, pre nego što su

13 [BRISANO] i [BRISANO] izašli iz automobila ljudi koji su ih

14 kidnapovali. Dakle, vi ih niste videli da izlaze iz kola. --

15 Vi niste bili tamo, da bi ste to mogli da vidite. To se kaže u

16 ovoj izjavi. Jel se slažete?

17 O. Ne mogu tačno da se setim da li su oni baš izlazili iz

18 auta ili su već izašli. To je ne znam.

19 P. Upravo tako. Teško je setiti se, naročito posle toliko

20 godina.

21 O. Kada sam ja tamo otišao, oni su već bili izašli iz auta i

22 ja sam poveo [BRISANO] sa sobom, mojim kolima.

23 P. Da. I to upravo i piše ovde. I vi ste pokupili [BRISANO]

24 [BRISANO] i tada ste nastavili da, da se krećete, odnosno

25 krenuli izvan sela. U ovoj vrlo ranoj izjavi, opet primećujem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 67

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 da nema ničega o tome da ste videli oznake OVK na bilo kom od
2 tih maskiranih lica. Iako kažete da ste videli te maskirane
3 muškarce, nema, nema opisa OVK oznaka na ramenu ili bilo gde
4 drugo. Prosto, to se ne pominje nigde.

5 O. Pa, ako se to ne nalazi tu, to znači da mi to pitanje
6 nije ni postavljeno. Ja sam odgovarao na pitanja koja su mi
7 postavljena. Moguće je da sam pitan šta su nosili. A, ako mi
8 nije postavljeno pitanje o OVK amblemima, odnosno značkama,
9 oznakama, ja onda nisam ni odgovorio na to.

10 P. Pa, možda mora biti da su vas pitali šta su ti ljudi
11 nosili, kakvu da li su imali crne uniforme. Pa, --
12 pretpostavljam da su vas to pitali i da ste vi rekli da su
13 nosili crne uniforme. Ali niste zatim sami volontirali tu
14 informaciju, niste rekli crne uniforme sa oznakama OVK. Vi ste
15 to --

16 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor na ovu karakterizaciju. G.
17 Moskowitz pretpostavlja da je bilo razgovora između njih, a
18 mislim da on nema tu informaciju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podržavam taj
20 prigovor.

21 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

22 P. Ali to se ne nalazi u ovoj izjavi. Nema pomena o značkama
23 OVK. Prosto toga nema, je li tako?

24 O. Ako nije tamo, to pitanje mi nije postavljeno i zato tu
25 ne piše. Nemam šta dalje da dodam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 68

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Da ponovim, ovo nije nikakva vrsta kritike. Ljudi prosto
2 zaboravljaju stvari i ljudi greše, prave greške.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da pogledamo sada sledeću izjavu,
4 SPOE00067084 do 00067089, a na albanskom bi trebalo da bude na
5 istoj stranici. A, stranica koju bih hteo da pogledam je
6 stranica koja završava brojevima 00067086.

7 P. U redu. Evo sada je to na ekranu. Vidite tu na sredini
8 stranice nešto što bih hteo, o čemu bih hteo da vas pitam. To
9 je ovaj deo koji postavlja, koji počinje rečima -- [BRISANO]
10 [BRISANO]: "A, šta se zatim dogodilo?" Vidite li to?

11 O. Da, vidim.

12 P. Dobro. Dakle, ja ću sada samo ukratko ovo rezimirati.
13 [BRISANO] pitao: Recite nam čega se se sećate, a vi
14 kažete ovo: "Nakon što ste suč [sic] -- nakon što ste čuli
15 pucnje, izlazite iz kuće i jedan od seljana vam je rekao, da
16 su lica sa maskama odveli [BRISANO] i [BRISANO]. Vi ste onda
17 otišli svojoj kući, da uzmete auto i oružje.

18 Dakle, u ovoj verziji, vi odlazite kući po auto i oružje.
19 Na samom početku incidenta nakon što ste čuli od seljana šta
20 se dogodilo, nakon što vam oni kažu šta su videli. Tu nema
21 pomena da ste videli auto ili vojnike ili bilo kakve oznake
22 OVK.

23 Vi onda vozite ka izlazu iz sela, zašto, zato što kažete
24 da su nam seljani to rekli. Rekli su vam da su vaši rođaci,
25 odvedeni u tom smeru, u tom pravcu. Prema tome, po ovoj izjavi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 69

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 vi uopšte niste videli ni auto ni vojnike. Vi ste tada videli
2 [BRISANO] i [BRISANO] u blizini izlaza iz sela, kod [BRISANO]
3 i onda ste ih povezli, i oni su vam rekli da su izvedeni iz --
4 da su izbačeni iz kola, vi to niste videli, i onda ste povezli
5 [BRISANO] i nastavili da pratite ove.

6 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. To je pet pitanja u jednom.
7 Možete li to re -- razlomiti.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je bila samo
9 izjava, nema pitana još.

10 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, ovo je u redu.

11 P. Međutim, ja ću sada samo sam pokušavao da iznesem neke
12 osnovne elemente.

13 O. Pa, dobro, ja opet kažem, ja sam samo odgovarao na
14 pitanja koja su mi postavljena. Molim vas shvatite oni me nisu
15 pitali u kom sam smeru otišao. To pitanje nije bilo
16 postavljeno. Ja sam odgovorio na sva pitanja koja su mi
17 postavljena. Oni nisu postavili to konkretno pitanje.

18 P. To je tačno. Mislím da su vas pitali da im kažete čega se
19 sećate i da ispričate kako su se događaji odvijali. Da,
20 prihvatam to, slažem se. I vi ste ispričali, po svom najboljem
21 sećanju, kako su se događaji odigrali, zar ne?

22 O. Ne po -- ne koliko sam se sećao, već oni su vam
23 postavljali pitanje, ja sam davao odgovore, ali oni nisu
24 ulazili u detalje toga šta se desilo. Pitanja nisu bila da li
25 ste išli, kada ste išli, gde, kad itd. sve je zavisilo od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 70

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 vrste pitanja koje mi je postavljeno.

2 P. Dobro i nešto kasnije tokom tog razgovora.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] To je na stranici SPOE00067087, na
4 albanskom bi to trebalo da bude na istoj stranici.

5 P. Da li to vidite? Ja bih vam skrenuo pažnju na sledeće,
6 jer to upravo potkrepljuje ono što ste izjavili. Pri dnu
7 stranice, [BRISANO] vas sada podseća:

8 "Čekajte, a šta je bilo sa vozilom, zar niste tamo videli
9 jedno vozilo?" Da li vidite taj deo? [BRISANO] je rekao kada
10 ste otišli iz kuće i krenuli ka izlazu iz sela, da li ste
11 naišli na vozilo u kom je bio [BRISANO].

12 Kao da vas podseća na taj deo.

13 O. Da.

14 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. Nemamo informacije o tome da
15 se on toga nije sećao.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se, ali nek
17 odgovori.

18 G. MOSKOWITZ: [Prevod] U redu.

19 P. Dakle, vi ste sada malo drugačije prikazali šta se
20 desilo, recimirajući.

21 Vi ovde kažete, sad kažete da ste videli vozilo u kom su
22 bili [BRISANO] kako sede pozadi. Dakle, vi ste ih
23 videli njih trojicu kako sede na zadnjem sedištu. Videli ste
24 dva maskirana vojnika napred, koji sede napred u vozilu.
25 Dakle, videli ste dva maskirana vojnika sa oružjem i tu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 71

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 pominjete oznake OVK. Dakle, vi ste razgovarali sa nji --
2 jednim od njih, ali ništa ne kažete o tome da ste ih zgrabili
3 i onda ste se vratili kući po svoje vozilo i oružje i onda ste
4 tada -- to je bilo pre nego što su [BRISANO] i [BRISANO]
5 izvedeni iz automobila, kod [BRISANO], i onda ste se sreli sa
6 [BRISANO] i [BRISANO] blizu [BRISANO], i oni su vam rekli da
7 su ih izveli iz automobila i to potvrđuje da ih niste videli
8 kako su izvedeni iz automobila.

9 I onda ovde se pominju oznake OVK, prvi put u ovoj od
10 brojnih izjava, a ova izjava [BRISANO] znači [BRISANO] godina
11 nakon tog događaja, da li sam u pravu?

12 O. Ja nemam odgovor na vaše pitanje. Ja sam nastavio da
13 odgovorim na pitanje kako su mi ih postavljali. Verovatno
14 prevodilac nije bio -- nije dobro preveo. Ja nisam pročitao
15 sve što je rečeno reč za reč. Možda je bilo nekih grešaka.

16 P. Razumem, ali ističem da cilj ovoga nije da vas
17 kritikujem, već da vam pokažem kako čovek može da se pređe i
18 pogrešno priseti stvari i da nisu tačno prikazani događaji,
19 naročito događaji poput toga kada je bila jedna haotična
20 situacija kad su se stvari brzo menjale. Mislím da se slažete
21 da ima dosta nedoslednosti u ovim izjavama, zar ne?

22 GĐA MYER: [Prevod] Nemam prigovor na poslednje pitanje,
23 ali g. Moskowitz je održao više govora svedoku o tome da se ne
24 seća i mislim da smo dobili objašnjenje koje je on želeo da
25 dâ. Da smo završili sa time.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 72

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

2 Izvolite, g. Moskowitz.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

4 P. Da vas pitam, da li mislite da ste možda napravili grešku

5 u pogledu oznaka OVK, da ste se pogrešno prisetili njih, i da

6 je na vaše pamćenje, sećanje, uticala činjenica da ste

7 razgovarali sa drugim ljudima tokom godina, o tome šta ste

8 videli i šta su oni videli, da li je to moguće?

9 O. Ne.

10 P. Da li poznajete druge očevice, da li znate da drugi

11 očevici, svedoci tog događaja, nisu videli maskirane muškarce

12 sa oznakama OVK. Da li vam je to poznato?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

14 mikrofona] Postavite jedno pitanje u celini i onda ćete dobiti

15 odgovor.

16 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Izvinjavam se. Hvala, Časni Sude.

17 O. Da li mislite na mestu događaja?

18 P. Da.

19 O. Video sam dvojicu ljudi.

20 P. Oprostite, nisam čuo vaš odgovor. Možete li da ponovite?

21 O. Na mestu događaja, bila su dva vojnika, koji su došli s

22 brda. Nisu imali maske, bili su u uniformi. Kao što sam rekao,

23 dva vojnika su došla s brda, i oni su kao i ja čuli pucnjavu i

24 želeli su da saznaju šta se desilo.

25 P. Da, o tome ćemo govoriti za koji trenutak, ali sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 73

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 govorimo o drugim očevicima događaja iz sela koji su videli
2 vojnike ili ljude koji su nosili maske. I koji su rekli da
3 nisu videli oznake OVK na uniformama tih ljudi. Da li vam je
4 to poznato?

5 O. Ne.

6 P. U redu.

7 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00076951 -
8 SPOE0006799, na stranici SPOE00067991.

9 P. Molim da pogledate ovu stranicu. Ovo je tekst [BRISANO]
10 [BRISANO]

11 [BRISANO]. Vi se toga
12 sećate, zar ne, g. [BRISANO]?

13 O. I ovde se govori o tome da li [BRISANO]
14 [BRISANO] da su maskirani ljudi u vašem selu, koji su oteli
15 [BRISANO], da li dakle [BRISANO]
16 su oni zapravo imali oznake OVK, kako bismo uštedeli na
17 vremenu.

18 Usredsredimo se na jednu rečenicu, molim vas, u sredini
19 stranice, gde piše [BRISANO]
20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 Nakon što ste ovo pročitali, dakle [BRISANO],
25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 74

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO], da li vam to možda menja

2 mišljenje u pogledu toga, da je moguće da vi zapravo vi to

3 niste videli tog dana, odn. da niste videli oznake OVK?

4 O. Ovo je moj iskaz. Ja nisam bio prisutan kada su oni ovo

5 izjavili, to su drugi svedoci izjavili, [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. Molim vas, možete li mi ponoviti vaš odgovor, nisam čuo.

8 O. [BRISANO]. Svedok

9 [BRISANO], promenio je svoju izjavu u pogledu

10 događaja [BRISANO]. [BRISANO] promenio [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Da li je i [BRISANO] promenio [BRISANO], i nisu vam

13 potrebni brojevi. Ja govorim o [BRISANO], da li je in on

14 promenio [BRISANO]?

15 O. Moguće je da je [BRISANO] zaboravio neke stvari, s

16 obzirom [BRISANO], jer mislim da ne bi inače

17 promenio [BRISANO]. Kao što sam rekao, ja nisam bio prisutan

18 [BRISANO] i ne mogu da vam odgovorim na

19 vaša pitanja, jer nisam bio prisutan u tom trenutku.

20 P. Pređimo sada na jednu drugu temu. Usredsredimo se sada na

21 trenutak kada ste otišli iz sela i krenuli ste u potragu za

22 otmičarima. Kada ste otišli iz sela, [BRISANO] je bio u

23 automobilu s vama, zar ne? Vi ste ga pokupili [BRISANO], on je

24 bio u vašem automobilu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je potrebno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 75

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 da budem na poluzatvorenoj sednici ili možemo biti na javnoj?

2 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Samo trenutak, Časni Sude.

3 Govoriću o tome da će i -- da je video i [BRISANO] u

4 jednom trenutku. Njegovo ime će morati da se pomene. Osim

5 ukoliko ne želite da dodelimo opet brojeve.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je stav

7 Tužilaštva da se ime [BRISANO] ne može pomi -- pomenuti?

8 GĐA MYER: [Prevod] Ne na javnoj sednici, zato što ukoliko

9 [BRISANO]

10 [BRISANO], tako da mislim da treba da

11 postanemo [sic] na poluzatvorenoj sednici.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, mislim

13 [BRISANO]

14 GĐA MYER: [Prevod] [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] možete dodeliti

19 broj. Molim da pređemo na javnu sednicu.

20 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da uradimo na isti način

21 kada je reč o davanju brojeva, kao što smo uradili pre nego

22 što smo prešli na javnu sednicu.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slažem se, moja

24 greška.

25 Ostanimo na poluzatvorenoj sednici i da se odrede

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 76

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 brojevi.

2 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

3 P. G. [BRISANO], ja ću vam postaviti pitanja o tome da ste
4 videli [BRISANO]. Nećemo pominjati njega imenom, već mu
5 dodeliti broj. Recimo da je to broj 4.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se to, da
7 to Svedoče unesete na onaj isti list hartije.

8 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da li je to sada jasno? Dakle,
9 kada pominjemo ime [BRISANO], reći ćemo broj 4, a ne njegovo
10 ime. Upravo su me podsetili da je u kolima bio još jedan
11 čovek, [BRISANO]. On će biti označen pod brojem 5. Molim da to
12 upišete na tom istom papiru.

13 Da li ste spremni?

14 O. Da.

15 GĐA MYER: [Prevod] Mogu li da dodamo još jedno mesto, da
16 dodamo C za mesto, [BRISANO] gde su se sreli.

17 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da.

18 P. Mislim da ste na jedno mesto naišli na [BRISANO] duž
19 puta. To mesto je [BRISANO], ako sam dobro izgovorio.
20 Dodaćemo broj, odn. slovo za to mesto. To će biti mesto C.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretpostavljam da
22 su to bile sve oznake koje su morale da se unesu. Pređimo na
23 javnu sednicu.

24 ~~{Javna sednica}~~

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 77

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 Izvolite, g. Moskowitz.

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 P. Dakle, da nastavimo. Vi ste bili u kolima sa [BRISANO] i
5 sada pratite otmičare. Vidite gde smo, da. Kojim putem idete
6 kako biste do -- u -- pronašli otmičare, i da samo razjasnim,
7 da li je to put koji ide.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nemojte navesti
9 ime.

10 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, dakle mesto gde su bili
11 koncentrisani -- koncentrisane srpske snage.

12 O. Srpske -- Srbi su bili koncentrisani nekih 8 kilometara
13 dalje. To je put koji povezuje [BRISANO], ne znam kako
14 drugačije da vam opišem

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 78

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
10 sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, znam da nismo
12 tražili od vas da se ovako organizujete pre nego što ste
13 počeli sa ispitivanjem, ali moraćemo ovo da rešimo. Ove reči
14 će biti redigovane, sad smo na poluzatvorenoj sednici i možete
15 rešiti ovo pitanje pravca.

16 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
17 sednici, možemo slobodno da govorimo i pominjemo imena sela i
18 ljudi.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ne tražim od vas
20 da ostanemo na poluzatvorenoj sednici, već da dodelite broj,
21 kako bi smo mogli da se vratimo na javnu sednicu.

22 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pogrešno sam vas razumeo.

23 Mi smo sada na poluzatvorenoj sednici, zar ne?

24 GĐA O'REILLY: [Prevod] Mi smo imali redigovanje, kad je
25 reč o tome da je pominjao put [BRISANO] i to pokriva i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 79

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 činjenicu da je bo [BRISANO] udaljen. Da li [BRISANO]
2 moraju biti pominjati [sic] na poluzatvorenoj sednici,
3 ili i samo na kojoj udaljenosti je bio od te lokacije.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za to ćemo
5 koristiti samo slovo, i nećemo pominjati ime lokacija.

6 GĐA O'REILLY: [Prevod] U redu. Onda se neće pominjati
7 imena mesta u tom kraju.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

11 G. [BRISANO], dodaćemo još jednu lokaciju, to je [BRISANO], to
12 će biti mesto D, 'D'.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to sve? U
14 redu, vratimo se na javnu sednicu.

15 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Samo da rezimiram, a ne još,
16 oprostite.

17 ~~{Javna sednica}~~

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad' smo na javnoj sednici.

19 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

20 P. Vi ste bili u vozilu sa brojem 3, išli ste putem ka mestu
21 D, zar ne?

22 O. Da.

23 P. Koliko brzo ste vozili u tom trenutku?

24 O. Otprilike 100 kilometara na sat. Mislim da je otprilike
25 bila ta brzina.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 80

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. I u nekom trenutku ste videli jedno vozilo koje je bilo
2 parkirano pored puta, zar ne?

3 O. Da.

4 P. Kada ste ugledali to vozilo, da li ste i dalje vozili
5 velikom brzinom?

6 O. Kada sam ugledao vozilo, zaustavio sam se. Kada sam video
7 da je tamo vozilo, zaustavio sam se, jer nisam znao ko je u
8 kolima u tom trenutku, hteo sam da postavim pitanje.

9 P. Vi ste se zaustavili, kako bi pos -- kako bi pitali osobu
10 koja je u vozilu, a u trenutku kad ste zaustavili vozilo, vi
11 niste znali ko je u tom drugom automobilu, zar ne?

12 O. To je tačno. Nisam znao ko je u vozilu, sve dok nisam
13 ugledao tu osobu.

14 P. I onda ste izašli iz automobila, i prišli tom drugom
15 vozilu, zar ne?

16 O. Da.

17 P. Da li ste išli sami ili sa brojem 3?

18 O. Sam sam izašao iz automobila i postavio pitanje broju 4.

19 P. Ponavljam, da li ste bili sami kada ste prišli tom
20 vozilu, ili ste bili zajedno sa brojem 3?

21 O. Ne sećam se da li je broj 3 izašao iz mog automobila, ali
22 ja sam lično razgovarao sa brojem 4. Nisam poznavao broj 5 kao
23 osobu i do nedavno nisam znao kako se zove.

24 P. Možete li opisati vozilo koje je bilo parkirano duž puta,
25 koje je bilo boje, koje je bilo marke, ako se sećate?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 81

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. To je bio automobil *Golf 3*, plave boje, tamnoplave, tamne
2 boje, gotovo crne.

3 P. U kom trenutku ste shvatili, da je jedno od lica u
4 automobilu broj 4?

5 O. Kada sam ga ugledao, jer sam ga znao od ranije.

6 P. Da li ste ga videli ranije, ili ste samo znali za njega?

7 O. Video sam ga ranije. [BRISANO].

8 P. I naravno, broj 4, odn. da li ste razgovarali sa brojem
9 4, dok ste bili kod vozila?

10 O. Da.

11 P. Da li se slažete da je taj razgovor bio vrlo kratak koji
12 je trajao, pa vi mi recite, koliko dugo ste bili blizu tog
13 vozila i razgovarali sa brojem 4?

14 O. Zaustavio sam se i pitao ga "da li ste videli vozilo koje
15 je išlo ovim putem i u kom su bili maskirani ljudi, jer
16 [BRISANO] je bio u tom automobilu", i on je rekao "ne",
17 i onda sam se vratio u svoje vozilo i nastavio dalje.

18 P. Dakle, vi ste -- vi kažete da je to vozilo bilo
19 parkirano, da je to bio *Golf* tipa 3, i da je broj 4 bio u
20 crnoj odeći, zar ne?

21 O. Da.

22 P. Da li vam je poznato, da broj 3 ima nešto dugačije
23 sećanje o tom događaju? Da li ste znali za to?

24 O. Ja sam mislio da mu je ime drugo, ali to nije bio slučaj.
25 2016. sam saznao ime broja 5. Saznao sam kako se zove broj 5

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 82

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 2016.

2 P. Ali, vi niste znali tog dana ko je ta osoba, to vam -- on
3 vam nije bio poznat?

4 O. Ne.

5 P. Moje pitanje se tiče broja 3. Da li znate da je broj 3
6 dao izjavu vlastima UNMIK-a u januaru 2003. u kojoj je opisao
7 ovaj događaj na nešto drugačiji način, da li vam je to
8 poznato?

9 O. Ne, ne znam. Ne sećam se toga.

10 P. Da probam da vas podsetim i da vidim da li je to moguće.
11 Osoba broj 3 rekla je predstavnicima UNMIK-a u potpisanoj
12 izjavi.

13 G. MOSKOWITZ: [Prevod] A reference radi, reč je o
14 dokumentu SPOE00067135 - 00067137, na strani SPOE00067136. Ne
15 bih tražio da se to prikazuje na ekranu da bismo malo uštedeli
16 vremena, ali ću rezimirati nekoliko stvari koje je osoba broj
17 3. pomenula u tom intervjuu.

18 P. Pre svega, on je rekao da je taj auto koji ste vi videli
19 pored puta, nije bio parkiran, već da je prolazio, da su ga
20 vozili, da je taj automobil bio marke *Fiat*, a ne *Golf*, da je
21 osoba broj 3 došla sa vama do automobila, tako da je imala
22 prilike da vidi osobu broj 4 i opisuje osobu broj 4, tako što
23 kaže da je nosila maskirnu uniformu, a ne crnu. Da li se sada
24 bolje prisećate toga šta je osoba broj 3 rekla o ovom
25 događaju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 83

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, g. Branioče, to
2 nije sasvim tačno. Nije reč o njegovom sećanju, jer je on
3 rekao da se ne seća i da nije bio tamo.

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pa, kažete da se ne sećate, ali ja
5 vas sada pitam da li se možda prisećate toga šta je osoba broj
6 3 rekla, da se seća ili ne?

7 O. Pa, ja nisam bio prisutan kada je [BRISANO] o tome, ja
8 ne mogu da se setim ni jedne jedine reči koje je [BRISANO]
9 [BRISANO].

10 P. U redu. Časni Sude, mislim da ću sada morati da iznesem
11 svedoku, zbog čega bismo morali da pređemo na poluzatvorenu
12 sednicu.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
14 poluzatvorenu sednicu. Zbog vas sam pogrešio, jer vi kažete
15 'zatvorena', a ne 'poluzatvorena'. Molim poluzatvorenu
16 sednicu, zbog potrebe da zaštitimo svedoka.

17 SVEDOK: [Prevod] Da li bismo mogli da napravimo kratku
18 pauzu, [BRISANO]?

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, svakako. Samo
20 se strpite jedan trenutak. Da li smo ja javnom zasedanju?

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Jesmo.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, molim da
23 ispratite svedoka iz sudnice.

24 I svi mogu biti na mestu voljno.

25 ~~[Poluzatvorena sednica]~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 84

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Na poluzatvorenoj sednici smo.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moliću vas samo da
4 ne razgovarate naglas, pošto se još uvek sve snima.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Izvinjavam se.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I ja sam napravio
7 tu grešku.

8 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li smo na
10 poluzatvorenoj sednici?

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Jesmo.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

13 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Možemo li molim vas da sada, radi
14 sledećih nekoliko pitanja prikažemo kartu, a to je dokazni
15 predmet 1D13. I ako bismo mogli malo samo da uvećamo, tako da
16 nam [BRISANO] bude u centru, e tako. Da hvala. Tako je dobro.

17 P. G. [BRISANO], vidite ovde [BRISANO] na sredini ove
18 karte?

19 O. Da.

20 P. A, vidite li ovu crvenu liniju koja prikazuje put koji
21 prolazi kroz [BRISANO], vaše selo i vodi u [BRISANO], to ste
22 već komentarisali. Već ste o tome svedočili, a onda na kraju
23 vodi u [BRISANO]. Dakle, to je pravac tog puta i kuda on vodi,
24 odakle dokle.

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 85

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Zaokružili smo [BRISANO], to možete da vidite ovde, to je
2 vrlo blizu [BRISANO], ali nešto dalje usput, da li je to
3 tačno?

3 O. Da.

4 P. Znam da ste razgovarali o onom mestu gde ste naišli na
5 [BRISANO] u automobilu sa još jednim čovekom koga niste
6 poznvali. Da li je to bilo blizu [BRISANO]?

7 O. Pa, negde između [BRISANO] i [BRISANO]?

8 P. Znači, negde na sredini, ili blize [BRISANO] ili bliže
9 [BRISANO], po vašem najboljem sećanju?

10 O. Bliže [BRISANO].

11 P. U redu. [BRISANO] je u to vreme bio komandant, zar ne?

12 O. Da.

13 P. On je bio komandant [BRISANO], zar ne? [BRISANO]
14 [BRISANO]?

15 O. Ne znam da li je bio komandant [BRISANO] ili je bio
16 [BRISANO] komandant [BRISANO], uključujući [BRISANO].

17 P. Međutim, on je u svakom slučaju bio [BRISANO] komandant,
18 a njegova zona odgovornosti bila je na ovom području oko
19 [BRISANO]
19 i drugih sela koja se nalaze duž tog puta, je li tako?

20 O. Ne znam, jer [BRISANO]. On je bio glavna
21 odgovorna osoba, [BRISANO]

22 [BRISANO] i [BRISANO] su ostale na području [BRISANO], a
23 [BRISANO] i druga preostala sela su bila u zoni [BRISANO]
24 [BRISANO].

25 P. Dobro, ali smislim da se možemo složiti da je [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 86

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 zona odgovornosti bila na tom području, oko sela [BRISANO].

2 Možda i šire, ali u najmanju ruku oko [BRISANO], je li tako?

3 O. Tako je.

4 P. A, u to vreme, a to je bilo u [BRISANO], srpske snage su
5 bile koncentrisane u [BRISANO], da li je to tačno?

6 O. Da.

7 P. I u stvari, kada ste pratili otmičare, vi ste se
8 pobrinuli da ne nastavite glavnim putem ka [BRISANO], jer ste
9 se plašili da biste mogli da naiđete na neki srpski kontrolni
10 punkt, tako da ste to izbegavali, niste se približili
11 [BRISANO], je li tako?

12 GDA MYER: [Prevod] Prigovor u odnosu na karakterizaciju.
13 Mislím da svedok to nije tako rekao.

14 G. MOSKOWITZ: [Prevod] U redu, da postavim pitanje.

15 P. Dok ste pratili otmičare, došli ste do određene tačke,
16 kada ste morali da donesete odluku, da li ćete da ostanete na
17 tom putu koji bi vas doveo do [BRISANO], ili da skrenete levo
18 ili desno, što bi vam omogućilo da skrenete na drugu stranu od
19 [BRISANO]. Koji put ste vi odabrali?

20 O. I druga sela su bila povezana sa ovim asfaltnim putem,
21 [BRISANO]. Ja nisam nastavio u pravcu [BRISANO], zbog
22 prisustva srpskih snaga. Od sela [BRISANO] pa nadalje, put je
23 bio otvoren. Tu nije bilo policije koja je bila prisutna, ali
24 je tamo bila OVK. Tako da sam posle sela [BRISANO] skrenuo
levo.

25 P. U redu. Dakle, skrenuli ste levo, umesto da nastavite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 87

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 prema [BRISANO], da li je to tačno?

2 O. Da. Ali otprilike od [BRISANO] pod C, vozio sam još jedan
3 i po kilometar otprilike, pre nego što sam skrenuo u selo
4 levo. Otprilike još kilometar i po.

5 P. Kao što ste rekli, srpske snage su napale sela duž tog
6 puta i dalje u unutrašnjost tokom [BRISANO] pre
7 nego što su se vratili u [BRISANO], da li je to tačno?

8 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

9 P. Vi ste posvedočili da u [BRISANO], kada ste se
10 priključili OVK, da su vas napali u [BRISANO], da su srpske
11 snage bile svuda unaokolo, i da su te srpske snage bile na
12 putu koji vodi od [BRISANO], da li je to tačno?

13 O. Da.

14 P. U stvari, kada ste se povukli, odnosno napustili
15 [BRISANO], vi ste se povukli sa puta, jer niste želeli da
16 naiđete na srpske snage koje su se tamo nalazile, da li je to tačno?

17 O. Rekli su nam da napustimo to područje, da smo to i
18 uradili.

19 P. I otišli ste na takav način, da ste se udaljili i od
20 puta, da li je to tačno?

21 O. Da.

22 P. Zato što niste želeli da naiđete na srpske snage koje su
23 koristile taj put, zar ne?

24 O. Obavestili su nas da treba da se povučemo i mi smo tako i
25 postupili. Rekli su nam da se povučemo i tako smo i uradili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 88

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Ne znam šta drugo da dodam. Dobili smo obaveštenje da moramo
2 da se povučemo i to smo i uradili.

3 P. U redu, a pošto su srpske snage otišle odatle, i
4 pregrupisale se i koncentrisale svoje snage u [BRISANO], da li
5 se sećate toga i da li ste to znali?

6 O. Ne znam koliko vremena posle toga su se vratili na svoje
7 položaje u [BRISANO]?

8 P. Da li mislite da je moguće da čak i [BRISANO]
9 pošto su srpske snage napustile to područje i vratile se u
10 [BRISANO]. Da je bilo moguće da bi u svakom trenutku srpske
11 snage iz [BRISANO], mogle u bilo kom trenutku da krenu tim
12 putem i napadnu sva sela koja se nalaze duž njega. Da li
13 mislite da je tako nešto bilo moguće?

14 O. Ne znam šta bih na to rekao.

15 P. Pa, da li mislite na primer, da ste vi bili komandant
16 [BRISANO], koji je bio odgovoran, da zaštititi sela na tom
17 području i Odbrani se od mogućeg srpskog napada, da ste vi
18 bili taj komandant da biste se potrudili da to saznate i da
19 pratite kretanja srpskih snaga u [BRISANO] i okolini, kako
20 biste bili pripremljeni da odgovorite na svaki mogući napad,
21 koje bi srpske snage izvele?

22 O. Ja nisam bio tamo i ne mogu da iznostim ocenu u vezi s
23 tim.

24 P. Da li mislite, da bi bilo razumno za komandanta [BRISANO]
25 [BRISANO], da u nekom trenutku bude na položaju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 89

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 negde duž ovog puta kako bi pratio eventualna srpsk -- pokrete
2 srpskih snaga, kako bi mogao da na odgovarajući način reaguje,
3 s obzirom na njegovu odgovornost kao komandanta.

4 GĐA MYER: [Prevod] To pitanje je već postavljeno i na
5 njega odgovoreno.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
7 odbacuje. Svedok može da odgovori na pitanje, ako zna.

8 SVEDOK: [Prevod] Ne znam.

9 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

10 P. Da sada pređemo na [BRISANO]

11 [BRISANO] To je dokument P92, ako možemo tamo da prikažemo.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada smo na
13 poluzatvorenoj sednici. Da li je potrebno da ostanemo na njoj
14 radi toga?

15 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, bojim se da je tako, Časni
16 Sude.

17 P. Dok čekamo da se taj dokument pojavi na ekranu, hteo bih
18 da vam postavim neka pitanja o tome kada ste otišli [BRISANO]
19 da bi ste podneli žalbu i prijavili ubistvo [BRISANO].

20 Da li bi se moglo reći, da ste želeli da saznate ko
21 [BRISANO] je ubio [BRISANO], da je to nešto što ste želeli
22 više od bilo čega drugog.

23 O. Da.

24 P. I tako, [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 90

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO], vi ste podneli žalbu [BRISANO] podneli ste

3 prijavu, da li je to tačno?

4 O. Ja sam na početku odmah otišao u [BRISANO]

5 [BRISANO] a onda sam verovatno dao jedno sto izjava

6 [BRISANO]. Prijavio sam se, davao sam izjave i kod

7 kuće i --

8 P. Pa, dobro niste baš dali sto izjava, ali više izjava,

9 tako bi se pre mnogo reći.

10 O. Mnogo, veliki broj, niz izjava.

11 P. Ali, vaša prva izjava data [BRISANO]

12 [BRISANO] da li je to tačno?

13 O. Ne sećam se datuma.

14 P. Da li se sećate da je to bilo [BRISANO]?

15 O. Ne znam. Ne znam koje godine je to bilo.

16 P. Pa, pokušaću da vas podsetim.

17 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokument,

18 nisam siguran da li je to tamo zabeleženo, ali da vidimo

19 dokument SPOE0067703-00067703, to je na engleskom i

20 SITF0031657-587 [kao što je prevedeno] - SITF00316568, odn.

21 6587 [ispravka prevodioca] to je verzija na albanskom jeziku.

22 P. Da li vas ovo sada podseća na datum kada ste podneli

23 prijavu? Ako vi pogledate sada ovaj dokument.

24 O. Ne sećam se datuma. Moguće da sam dao tu izjavu, ali se

25 ne sećam ni datuma ni godine. Kao što sam ranije pomenuo, dao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 91

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sam više izjava i zaista se ne sećam datuma.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. moskowitz, datum je
3 zabeležen niže, pa ne možemo da ga vidimo na ekranu, to je
4 možda razlog.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Aha, to nije bilo prikazano na
6 ekranu.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Moraćemo da spustimo niže u
8 verziji na engleskom jeziku.

9 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

10 P. U redu, da li vidite datum sada, da li vidite datum pri
11 dnu ekrana u verziji na engleskom, prilično je jasno?

12 O. Da, vidim.

13 P. Da li vam to osvežava sećanje na datum kada ste prvi put
14 otišli u [BRISANO], da bi ste podneli prijavu u vezi sa
15 smrću [BRISANO]?

16 O. Ne sećam se datuma. Moguće da je to bilo tog datuma, ali
17 ja se toga ne sećam.

18 P. Da li se sećate da ste pošto ste podneli tu prvu prijavu,
19 da je posle toga [BRISANO] obavio razgovor sa vama [BRISANO].
20 Mislím da ne moramo da pominjemo konkretni datum, niti
21 morate da se setite tačnog datuma, ali da li se sećate da je
22 ubrzo pošto ste podneli tu prijavu, [BRISANO] sa vama obavio
23 razgovor?

24 O. Dao sam izjavu [BRISANO]. Kao što sam rekao, ne sećam se
25 datuma.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 92

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 G. MOSKOWITZ: [Prevod]U redu. Da prikažemo onda i taj
2 dokument. SITF0031670100316702, to je verzija na engleskom
3 jeziku, a SPOE00067109 do 0067110 u verziji na albanskom
4 jeziku.

5 P. Još jednom, ne bih prolazio sa vama kroz izjavu,
6 samo je bitan datum, mislim da je on opet pri dnu. Evo, možete
7 da ga vidite u verziji na engleskom jeziku, da li vi vidite to
8 Svedoče?

9 O. Mislite na ovo što je napisano rukom?

10 P. Da, napisano rukom.

11 O. Da. Tu piše [BRISANO].

12 P. Da li se sada toga sećate?

13 O. Već sam vam rekao da se ne sećam datuma, kada sam davao
14 izjave, ili kada je sa mnom obavljen razgovor, izvinjavam se.

15 P. Sledeći razgovor, i tom prilikom ste u stvari baš dali
16 izjavu, to je bilo [BRISANO]. Da li se sećate da ste
17 konkretno baš dali izjavu koju ste potpisali i da ste tu
18 izjavu dali policiji [BRISANO].?

19 O. Moguće, možda sam je dao, možda sam to i potpisao, ali
20 datuma se ne sećam.

21 P. Najzad, to će biti poslednji [BRISANO] o kojem
22 govorimo. Pošto ste dali tu izjavu [BRISANO]., koju
23 ste potpisali, [BRISANO] je zatražio od vas da pregledate
24 izjavu, i da u nju unesete iz -- izmene ako želite, i onda ste
25 i to učinili i to takođe i potpisali. To je bilo [BRISANO].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 93

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 godine, da li se sećate toga?

2 O. Ne bih znao tačan datum.

3 P. Pa, to je bilo davno, davno. Ali, kada ste razgovarali sa

4 [BRISANO], u te četiri prilike [BRISANO]

5 [BRISANO] Ja pretpostavljam, a ispravite me ako grešim, da ste

6 hteli tim istražiteljima, da navedete što je više informacija.

7 Možete, kako biste im pomogli da pronađu ljude koji su ubili

8 [BRISANO]. Jesam li u pravu? Ako to pretpostavljam?

9 O. Ja nisam imao nikakve posebne informacije, koje bih im

10 saopštio, osim onoga što je tamo zabeleženo. [BRISANO]

11 [BRISANO] koje sam pronašao [BRISANO]

12 [BRISANO] i sam događaj, tako da sam to pomenuo svima kojima

13 sam se obraćao.

14 P. Ali taj, [BRISANO], to bi bio

15 važan trag, zar ne, koji bi mogao ukazati na identitet ubica?

16 O. Ja sam [BRISANO], i to sam pomenuo

17 na svakoj prilici. Pomenuo sam [BRISANO] i [BRISANO] u

18 svakoj prilici. Gde god sam išao da bih saznao šta se to

19 desilo [BRISANO].

20 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da pogledamo te dokumente i da

21 vidimo gde pominjete [BRISANO]. Možda prvo razgovor koji je

22 obavljen sa vama [BRISANO]. To je [BRISANO] na

23 engleskom i ista referenca, istra strana u verziji na

24 albanskom jeziku.

25 P. Da li biste mogli na brzinu da pročitate ovu svoju izjavu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 94

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 i da mi stavite do znanja kada ste završili?

2 O. Pročitao sam.

3 P. Da li u toj izjavi koju ste tog datuma dali [BRISANO],

4 ima nečega što ukazuje na tu poruku [BRISANO]

5 [BRISANO]?

6 O. Ne, nisam video da se to pominje, bilo šta u vezi sa

7 [BRISANO].

8 P. Da li bi se onda moglo pretpostaviti da im niste pomenuli

9 [BRISANO] kada ste razgovarali sa [BRISANO]

10 [BRISANO]?

11 O. Možda sam to pomenuo ranije, ili me oni toga dana nisu

12 pitali ništa u vezi s tim, ili su već imali tu informaciju od

13 ranije, ali ovde se to ne pominje.

14 P. Hoćete li da kažete, da ne biste pomenuli [BRISANO] osim

15 ukoliko bi vas oni konkretno pitali za to?

16 O. Pa, možda mi to nije palo na pamet.

17 P. Ali, vi ste bili svesni da [BRISANO] predstavlja važan

18 dokaz, kako je onda moguće da vam to ne bi palo na pamet?

19 O. Možda sam zaboravio da to ispričam. Ne mogu da vam da

20 materijal precizan odgovor 20 godina kasnije.

21 P. Posle te izjave [BRISANO], oni su ponovo došli kod vas

22 nekoliko dana kasnije i čini mi se da su zatražili od vas da

23 pregledate tu svoju izjavu i unesete eventualne izjave, da li

24 se toga sećate?

25 O. Možda su me zvali. Vidim ovde da su datum i mesec ubistva

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 95

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 navedeni u ovom dokumentu pogrešni.

2 P. Pogrešni su? Hoćete da kažete da su pogrešni, jer niste
3 pomenuli, niste pomenuli [BRISANO] da je pogrešno, jer ste
4 pomenuli [BRISANO], a oni to nisu uključili, ili je pogrešno
5 zato što oni nisu pomenuli [BRISANO].

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mogli bi da
7 postoje i drugi razlozi, g. Branioče.

8 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Ili su postojali drugi razlozi,
9 ako ih ima, recite nam.

10 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. Mislim da je svedok u
11 odgovoru rekao da je datum naveden u izjavi pogrešan, u izjavi
12 koja je još uvek na ekranu, a to je drugačije pitanje od onoga
13 što je rekao Branilac.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam siguran da li
15 je tako. Molim vas da to razjasnite, Branioče. Samo pitajte
16 svedoka zašto misli da je pogrešno.

17 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

18 P. Šta je tu bilo pogrešno, zašto mislite da je ovaj izjava
19 pogrešna?

20 O. Pa, tu piše [BRISANO], tako je ukucano, a rukom je
21 napisano [BRISANO]. Dakle, datum nije tačan datum kada je
22 [BRISANO] ubijen.

23 P. U redu, to je dobro. Dakle, datumi su pogrešni, ali vi ne
24 pominjete činjenicu.

25 O. Mesec je pogrešan, ne sam datum.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 96

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. U redu.

2 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Možda je ovo dobar trenutak da
3 napravimo pauzu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Već je prošlo
5 13:00h, tako da ćemo napraviti sada pauzu za ručak. Sada smo
6 na poluzatvorenom zasedanju. Treba da pređemo na javno
7 zasedanje.

8 ~~{Javna sednica}~~

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
10 zasedanju.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
12 službenicu da isprati svedoka iz sudnice. Sada ćemo napraviti
13 pauzu za ručak, i vratićemo se u sudnicu i nastaviti sa radom
14 u 14:30h.

15 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Propustio sam da
17 pomenem danas pre podne, da g. Thaçi, g. Krasniqi i g. Selimi,
18 hoću reći, g. Thaçi, g. Selimi i g. Veseli su prisutni u
19 sudnici, a g. Krasniqi prati zasedanje putem video veze i tako
20 je bilo celog današnjeg dana.

21 G. Moskowitz, koliko mislite da će vam vremena još biti
22 potrebno za unakrsno ispitivanje?

23 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Mislim, možda još jedan sat,
24 pokušaću da budem što je moguće kraći.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izgleda da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 97

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 bi sat vremena trebalo da bude dovoljno.

2 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Pa, trebalo bi.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sad

4 prekidamo sa radom do 14:30h.

5 --- Pauza za ručak u 13:03h

6 --- Nastavak sa radom u 14:30h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Moskowitz, da li
8 želite da i dalje se radi ja javnoj sednici?

9 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Mislim da bi sada bilo potrebno da
10 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo
12 preći na poluzatvorenu sednicu, a vas molim, gđo Poslužitelj,
13 da uvedete svedoka.

14 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F1654

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, da potvrdim da smo
16 sada smo na poluzatvorenoj sednici.

17 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče
19 ponovo, da li me dobro čujete?

20 SVEDOK: [Prevod] Da.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će g.

22 Moskowitz, Branilac, nastaviti da vas ispituje.

23 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 P. Svedoče, samo da rezimiramo da bismo se podsetili o čemu
25 je bilo reči ranije i da nastavimo sa radom ovaj poponde. A,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 98

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 govorili smo o vašim izjavama koje ste dali [BRISANO]

2 [BRISANO] Sećate se da smo

3 o njima razgovarali jutros?

4 O. Da.

5 P. Sada bih hteo da vas nešto pitam i o poslednjem razgovoru

6 koji je sa vama obavila [BRISANO], to je od [BRISANO]

7 [BRISANO]. Najpre da vas pitam, da li se sećate

8 tog sastanka sa [BRISANO] toga dana?

9 O. Naravno. Ja sam bio na tom sastanku, ali se ne sećam
10 datuma. Nisam vodio beleške o datumima.

11 P. U redu. Razumem.

12 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da bih vas podsetio, molim da se
13 na ekranu prikaže dokument OE [sic] -- [BRISANO] [kao što je
14 prevedeno] a na albanskom je to [BRISANO].

15 P. G. [BRISANO], vidite taj datum u vrhu stranice, to je
16 [BRISANO], vidite li to?

17 O. Ne vidim datum.

18 P. Pogledajte vrh onog dela --

19 O. Da, da, sada vidim.

20 P. Možda ćete se setiti kad pogledate ovaj dokument, da ste
21 imali priliku da pogledate svoje prethodne izjave, koje ste
22 dali [BRISANO]., da biste videli da li želite da
23 izmenite ili dopunite tu izjavu i pružena vam je prilika da to
24 učinite. Vidite li taj dokument, da to piše?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 99

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. I vi ste iskoristili tu priliku i ste iskoristili tu
2 priliku i uneli neke izmene, je li tako?

3 O. Da.

4 P. Uneli ste izmenu o tome ko je bio u kolima, da su oni
5 vozili od [BRISANO], gde su pušteni, zatim u vezi sa
6 [BRISANO], uneli ste i te promene, a onda ste i sami ponudili
7 da nešto kažete o [BRISANO].

8 O. Da, to -- o tome sam upitam i ja sam onda pružio te
9 informacije.

10 P. Vi ste govorili o tome kako je [BRISANO] sada [BRISANO]
11 [BRISANO]?

12 O. Da, oni su me pitali i u to vreme on je možda bio
13 [BRISANO].

14 P. Ali, vi im niste rekli o [BRISANO] ovom prilikom. Vi im
15 niste rekli o [BRISANO] u ovoj prilici kada vam je pružana
16 mogućnost da unesete ispravku u svoju prvu izjavu, je li tako?

17 O. Pa, možda sam zaboravio ili možda oni nisu pitali o tome,
18 ništa nisam siguran.

19 P. Kako ste mogli da zaboravite [BRISANO], kada su
20 vas oni ispitivali o ubistvu [BRISANO]?

21 O. Pa, moguće je da sam ja to imao kod sebe i da su oni to
22 pogledali, ne mogu vam reći zbog čega to nije ušlo u
23 evidenciju.

24 P. Vi kažete da mislite da su oni to pogledali, u okviru, za
25 vreme tih razgovora i mislite da oni to nisu uneli u svoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 100

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 izveštaj, jel' to vaš iskaz?

2 O. To se iz ovoga ne vidi, taj -- iz ovog pasusa koji čitam,
3 to se ne nalazi u njemu.

4 P. U redu, a prvi put ste pomenuli [BRISANO] godine
5 kasnije, zar ne?

6 O. Moguće da su oni tada to tražili od mene i ja sam im
7 rekao -- moguće da su me pitali [BRISANO]
8 [BRISANO], a ja sam onda na to odgovorio, ja sam im poslato
9 tu [BRISANO].

10 P. Ne, ali, moje pitanje je da li se slažete, da ste svoj,
11 ovu [BRISANO] prvi put pokazali bilo kom istražitelju
12 [BRISANO] godine kasnije i to kada je obavljen sa vama
13 razgovor, kada su istražitelji [BRISANO] sa vama razgovarali.

14 O. Ne, ne slažem se sa vama, ja nemam načina da znam da li
15 je ovo tačno.

16 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da pogledamo dokument
17 SITF00316634 do 0031667 -- 16637 [kao što je prevedeno]. Vidim
18 da se pojavila engleska verzija. Ovaj dokument imamo
19 [BRISANO], pa mislim da je teško sva tri prikazati, sve tri
20 varijante, pa ću vam ja pročitati relevantni deo i hteo bih da
21 razmislite o tome što vam pročitam, pa ću vam onda postaviti
22 pitanje. Ovu belešku zapisao je [BRISANO], iz
23 vremena -- odn. iz [BRISANO]. Ovaj zabeleška
24 počinje -- je započeta 20. septembra 2002. godine, i tu piše:
25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 101

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 Sećate li se da ste vi stupili u kontakt sa [BRISANO]

7 [BRISANO]?

8 O. Moguće je da sam stupio u kontakt s njim, ali što se tiče
9 ovog drugog pitanja, ja nisam sa njima razgovarao i nisam sa
10 njima razgovarao o tom pitanju.

11 P. A, recite nam molim vas o [BRISANO], od vašem kontaktu s
12 tim [BRISANO] [kao što je prevedeno].

13 O. Moguće je da je on bio prevodilac, ja ne znam. Znam da je
14 on bio lice iz [BRISANO], ne sećam mu se imena. To je jedino
15 što znam o njemu. Nisam imao nikakve druge kontakte.

16 P. Da li ste vi razgovarali sa [BRISANO], i
17 zatražili da on porazgovara sa ovim [BRISANO],
18 i da zatraži da vas -- da zatraži -- da ste zatražili od njega
19 da vas dovede u kontakt, da vam pomogne da stupite u kontakt
20 sa [BRISANO]?

21 O. Po onome kako se ja toga sećam, ovo -- taj čovek je došao
22 u mesto gde sam ja živeo, on mi je dao svoju kartu, vizit
23 kartu i ako treba da vam pomognem nešto u vezi sa jezicima,
24 bojim se da ne mogu, to je sve čega se sećam.

25 P. Dakle, on je ponudio pomoć, a vi ste -- da li ste vi onda

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 102

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 prihvatili tu ponudu i rekli "da", da želite da stupite u
2 kontakt sa [BRISANO]?

3 O. Ne, jer ja sam već [BRISANO] i nisam tu osobu
4 poznavao, i ja sam mislio da, da on ima bilo ka -- bilo šta,
5 da bi on stupio, da oni imaju bilo šta, da bi oni stupili u
6 kontakt sa mnom.

7 P. A, da li ste uopšte imali kontakt sa [BRISANO]
8 [BRISANO]?

9 O. Ne sećam se.

10 P. Da li se sećate da ste sa [BRISANO] razgovarali u
11 [BRISANO] o onome što se dogodilo [BRISANO]?

12 O. Ne sećam se.

13 P. Vi se dakle uopšte ne sećate da ste razgovarali sa
14 [BRISANO] o istrazi, o tome da se istraži sudbina
15 [BRISANO]?

16 O. Moguće je da sam ja razgovarao sa njima, ali se ne sećam
17 vremena. Kao što rekoh, ja sam [BRISANO], nemam nikakve
18 zabeleške, moguće je da sam pružio neke dokumente, ukoliko taj
19 dokument nosi moj potpis, da sam ja pružio neke informacije,
20 ali nisam, ne sećam se, ne znam. Ne mogu vam to tvrditi kao
21 činjenicu.

22 P. Dobro. Pogledajte dokument, on je na vašem ekranu. Na
23 levoj strani je na albanskom, da li vam to pomaže da se, da
24 osvežite pamćenje?

25 O. Pa, ne mogu da čitam, jer je dosta zamrljano.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 103

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Slažem se, stvarno je malo nečitko. Ja ću vam reći da se
2 u toj belešci kaže, da ste u toku razgovora [BRISANO],
3 otkrili da postoji [BRISANO] i da ste je njima pokazali,
4 sećate li se toga?

5 O. Moguće da jesam, ali se ne sećam.

6 P. Dobro. U tom slučaju, nećemo dalje o tome. Da vas onda
7 pitam sada o mestu na kome ste pronašli [BRISANO], a govorimo
8 o onom trenutku, kada ste vi i [BRISANO] pronašli telo
9 [BRISANO] i [BRISANO]. Koliko ste se dugo zadržali na
10 tom mestu, od trenutka kada ste tamo stigli, pa do trenutka
11 kada ste otišli odatle?

12 O. Ne mogu, ne znam tačno. Možda 5, 10 minuta. Nisam gledao
13 na sat.

14 P. Rekli ste da ste pronašli [BRISANO], da ste pronašli
15 [BRISANO]?

16 O. Da.

17 P. Gde se nalazio [BRISANO] kada ste ga vi videli?

18 O. Blizu [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 P. U redu, da bi se razumelo, da bi bilo jasno, dakle, vi
21 ste prvi put videli [BRISANO]?

22 O. Blizu [BRISANO] ne sećam

23 se tačno toga, [BRISANO].

24 Ne znam kako to da vam objasnim.

25 P. [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 104

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]?

3 O. Blizu, blizu [BRISANO].

4 P. Kada ste videli [BRISANO], šta ste uradili?

5 O. [BRISANO].

6 P. Da li ste ga -- da li ste [BRISANO] pokazali [BRISANO]

7 koji je tu bio s vama?

8 O. Da. I on je to video.

9 P. Da li ste to [BRISANO] pokazali pre [BRISANO]

10 [BRISANO]?

11 O. Ne sećam se više, ne mogu vam reći.

12 P. Dok ste se tamo nalazili, da li ste videli 2 vojnika OVK,

13 kako izlaze iz šume blizu puta?

14 O. Da.

15 P. Da li su vam oni rekli, da su čuli neke pucnje i da su

16 zato -- da im je to privuklo pažnju i da su zbog toga došli

17 tu, da li se sećate da su vam to rekli?

18 O. Da.

19 P. Da li ste ih pitali, da li ste ih bilo šta pitali kada su

20 došli, da li ste im se obratili?

21 O. Pitao sam ih da li ste ih videli, oni su videli to što se

22 dogodilo, odn. videli su lica mesta i rekli su "ne, nikoga

23 nismo videli, samo smo čuli pucnje i zato smo došli da vidimo

24 šta se desilo."

25 P. A, da li ste im pokazali [BRISANO] i pitali ih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 105

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 "pogledajte ovo, da li znate [BRISANO]?" jeste li to
2 videli?

3 O. Ne, mislim da nisam.

4 P. Dakle, u tom trenutku, za [BRISANO] ste znali vi i
5 [BRISANO], ali ti vojnici nisu.

6 O. Tako je.

7 P. A, gde su ti vojnici nakon toga otišli?

8 O. Vojnici su se vratili ka šumi i otišli su svojim putem.

9 P. Prema tome, da li bi se moglo reći da vi u stvari ne
10 znate gde su oni, kuda su pošli, gde su otišli?

11 O. Ja se verovantno ne sećam, verovatno su oni tamo ostali,
12 ne znam da li su uopšte otišli odatle, ali ja sam otišao kući,
13 da obavestim ljude.

14 P. Dakle, vi nakon pet minuta, koje ste proveli na licu
15 mesta, razgovor sa dvojicom vojnika i nakon što ste uzeli
16 [BRISANO], vratili ste se u selo, je li
17 tako? A, [BRISANO] ste ostavili tamo samog?

18 O. Da. Ostavio sam tamo [BRISANO] i ostavio sam i svoje
19 oružje, njemu sam ostavio oružje. Vratio sam se porodici u
20 selo, da bi im rekao šta ste dogodilo.

21 P. A, kada ste se vratili u selo da porodicu obavestite o
22 onome što se dogodilo, da li ste njima pokazali [BRISANO]?

23 O. Ne, ne odmah.

24 P. A, zašto ste [BRISANO] ostavili oružje, šta, zbog čega,
25 šta, šta vas je brinulo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 106

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Pa, ostavio sam mu oružje da bih imao neku zaštitu, da bi
2 mogao da se Odbrani ako zatreba. Nisam hteo da on pogine zato
3 što -- jer su [BRISANO] ubijena. Ostavio sam mu
4 to za -- da može da se brani.

5 P. Vi dakle niste znati [sic] -- znali, gde su ljudi koji su
6 oteli [BRISANO] ili ubice, u vreme kada ste vi otišli sa tog
7 mesta, a [BRISANO] je tamo ostao sam stelime [sic] -- je li
tako?

8 O. Ne, ja nisam znao gde su oni otišli.

9 P. Niste znali gde su oni?

10 O. Oni su otišli u pravcu sela [BRISANO]. To je bio pravac
11 kojim sam utv -- video. Rekli su mi, da je, da su kola otišla
12 u pravcu [BRISANO], jer nije bilo nikakvog -- nije bilo
13 nikakve druge mogućnosti, nisu mogli nigde drugde da krenu.

14 P. Kada kažete, rekli su vam, na koga mislite, ko je to
15 "oni".

16 O. Pa, ljudi. Ljudi su počeli tamo da dolaz -- da pristižu i
17 rekli su da je tu bio auto koji je otišao u tom smeru, ali na
18 mestu gde se dogodio zločin, nije bilo -- odatle nije bilo
19 drugog puta kojim su mogli da odu, ili su mogli da se vrate
20 istim putem, ili da idu u tom pravcu.

21 P. Da li -- dakle vi kažete, da dok ste se nalazili na licu
22 mesta, pored ova dva OVK vojnika koji su se pojavili, tu je
23 bilo i drugih ljudi. Da li to sad kažete?

24 O. Ja nisam video ljude koji su kasnije pristigli, ali
25 [BRISANO] je sa njima razgovarao. Dakle, ja lično sam samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 107

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 video onu dvojicu vojnika koje sam pomenuo.

2 P. Hvala za to razjašnjenje. Prema tome, koliko je vama
3 poznato, kada ste napustili [BRISANO] i ostavili ga na tom
4 mestu, mestu zločina, vi sami niste znali gde su se nalazili
5 otmičari ili ubice, koliko ste vi znali, oni su mogli da se
6 skrivaju u šumi, odmah iza zavoja na putu, zar ne?

7 O. Možda, ne znam.

8 P. Možda. A u stvari, vi ne znate ko su ti ljudi bili, jer
9 su oni imali maske i vi niste mogli da ih prepoznate je li
10 tako?

11 O. Ne, nisam znao ko su, oni su imali maske.

12 P. To je mogao biti bilo ko, zar ne?

13 O. Da, ali to je bio neko.

14 P. Pa, to je bio neko od ljudi iz lokalnih sela, mogao je
15 biti neki Srbin odeven u uniformu OVK, i mogao je to biti bilo
16 ko, je li tako?

17 O. Da, su bili Srbi, ja bih hteo, ja bih voleo da su -- više
18 voleo da su oni bili Srbi, a ne Albanci, da su Srbi bili, oni
19 ne bi bilo ono [BRISANO] govori sam za sebe.

20 P. Pa, dobro, o tom [BRISANO] ćemo uskoro porazgovarati,
21 ali suština je u tome, da ukoliko niste znali ko su ti ljudi,
22 a niste znali ni gde su pošli, kada su otišli sa lica mesta, i
23 da ste vi ostavili [BRISANO] samog tamo, sa oružjem?

24 O. Ni ja ne znam gde su oni otišli.

25 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Dobro, da pogledamo sad samu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 108

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]. To je P92. Molim da to prikažemo. Dobro, da vidimo

2 sad ovu [BRISANO]. Najpre vidimo da je [BRISANO]

3 [BRISANO], je li tako?

4 O. Tako je.

5 P. Na [BRISANO], na [BRISANO], je li tako?

6 O. Ne. [BRISANO], mislim da nema.

7 P. Ta [BRISANO]

8 [BRISANO], je li tako?

9 O. Tako je.

10 P. [BRISANO] je interesantan. Čini se

11 da tu postoje [BRISANO], je li tako?

12 O. Ne znam, ne vidim to jasno.

13 P. Da li vidite da je, da na levoj, na levoj ivici [BRISANO]

14 [BRISANO] postoje [BRISANO]. Da li su [BRISANO] -- da li ste

15 ih vi napravili ili su one tamo bile kada ste našli [BRISANO]?

16 O. Pa, [BRISANO] su tu, zato što sam stavio [BRISANO] u
zemlju,

17 pokopao i zato što je bila vlaga, pa je [BRISANO] oštećeno.

18 P. Ne. Pitam vas za ove [BRISANO]

19 [BRISANO]. Da li -- pitam

20 vas da li je to bila, bilo na početku na [BRISANO] ili je to

21 nešto što ste vi kasnije dodali?

22 O. Ne znam. Moguće je -- verovatno sam ja to stavio, ne

23 znam.

24 P. Da li se slažete sa mnom, da -- mada se -- izgled -- mada

25 izgleda kao da je -- mada [BRISANO] izgleda dosta oštećen,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 109

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 moglo bi se zaključiti kad se pogleda, možda je to bilo

2 [BRISANO]. Da li se slažete da bi to moglo da se

3 zaključi iz izgleda ovoga?

4 O. Ne razumem šta me pitate, možete li da objasnite, molim
5 vas.

6 P. Pa, evo, ja imam jednu [BRISANO] ovde, vidite ovde.

7 Postoje dakle [BRISANO] i onda [BRISANO] ove -

8 [BRISANO], postoje [BRISANO] i ima i ove [BRISANO]

9 [BRISANO] tu, dakle da li se -- da li biste se složili sa mnom
10 da [BRISANO], izgleda slično ovom [BRISANO] koji sam
11 vam pokazao?

12 O. Pa, ne -- moguće da su slični, nisam siguran, ne vidim
13 baš najasnije i ne znam šta da vam kažem.

14 P. Da li biste rekli, da je bilo razumno zaključiti, da
15 [BRISANO]
16 [BRISANO].

17 GĐA MYER: [Prevod] Ja molim -- ovo je prigovor, koji je
18 osnov za ovo?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se.
20 Nastavite.

21 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

22 P. Ja vas pitam, da li je po vašem mišljenju uverljivo, da
23 li bi se moglo poverovati da se to tako dogodilo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

25 Vi ste postavili puno pitanja o [BRISANO] i nismo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 110

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sigurni kuda smerate s tim, a mislim da ni svedoku nije jasno
2 šta smerate, pa vas molim da svedoku -- da ga konfrontirate sa
3 onim šta želite da ga pitate.

4 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Ja sam upravo se spremao da to
5 učinim.

6 P. Dakle, g. [BRISANO], da li se vama čini, da je [BRISANO]
7 način na koji [BRISANO], da je [BRISANO]
8 i sve to liči, kao da je to možda mogao neko od lokalnih, od
9 meštana [BRISANO], neko na vrlo niskom nivou, možda neko, neki
10 amater?

11 O. Pa, ne znam.

12 P. I da to nije -- i da je to pripremio OVK --

13 PREVODILAC: [Prevod] Napomena prevodioca, nije se čulo
14 celo pitanje Branioca.

15 O. Ne znam, ne znam ko je to pripremio, ja sam tamo našao
16 [BRISANO] -- pitanje, a sama [BRISANO], nju je --

17 P. Vi kažete izdala [BRISANO]

18 [BRISANO], je li tako?

19 O. Tako piše pitanje.

20 P. A, da li je vama poznata činjenica, da [BRISANO]

21 [BRISANO].

22 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. Koji je osnov za ovo?

23 Ne znam.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] On je odgovorio da
25 ne zna. Idite dalje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 111

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

2 P. Dobro. A u [BRISANO], odn. ne kaže se ništ -- ne kaže

3 se [BRISANO]

4 [BRISANO] već samo [BRISANO], je li tako?

5 O. Tako je.

6 P. Tačno je da [BRISANO]

7 [BRISANO]?

8 O. To je tačno. [BRISANO].

9 P. I, kao što ste već rekli, [BRISANO] je i te kako
10 podržavao OVK, zar ne?

11 O. Da.

12 P. [BRISANO] se nije bavio politikom, zar ne?

13 O. U to vreme nije bilo nikakve politike. [BRISANO]
14 [BRISANO], nije se bavio politikom.

15 P. I [BRISANO], nije bio aktivista LDK, nije bio ni na koji
16 način povezan sa LDK, zar ne?

17 O. Svi na Kosovu su u to vreme bili u LDK, ali on nije bio
18 na važnom položaju, samo je dao doprinos kao i svi drugi.

19 P. Pomenuću sada [BRISANO]. On nije poznavao [BRISANO]
20 [BRISANO], niti [BRISANO], zar ne?

21 O. [BRISANO]. Mislim da ih [BRISANO] nije poznavao,
22 [BRISANO].

23 P. U [BRISANO] se navodi da je [BRISANO] saradivao sa
24 osvajačima. On nije saradivao sa osvajačima, zar ne?

25 O. Ne, nikada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 112

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. I, [BRISANO] piše da [BRISANO].

2 On to nije uradio, zar ne?

3 O. Ne, nikada.

4 P. U [BRISANO] piše, da [BRISANO]. On to

5 nikada nije činio, zar ne?

6 O. Ne.

7 P. U tome nema istine, u [BRISANO] nema istine, to je

8 laž?

9 O. Sadržaj [BRISANO] je laž.

10 P. Sada bih prešao na jednu drugu temu. Reč je o [BRISANO]

11 [BRISANO]. Molim da se sad

12 usredsredimo na to. Vi ste ranije izjavili, da ste čuli o tom

13 [BRISANO] i da vam je o tome ispričao [BRISANO]

14 [BRISANO], ali i [BRISANO], zar ne?

15 O. Da. I meštani iz mog sela koji su bili tu su mi rekli o

16 tome.

17 P. Ali, vi lično niste bili tu prisutni, zar ne?

18 O. Ne.

19 P. Drugim rečima, znate samo ono što su vam rekli. Mislim da

20 ste rekli da je bilo [BRISANO] iz sela i koji su

21 učestvovali u tim razgovorima sa [BRISANO],

22 zar ne?

23 O. Ne znam tačno koliko ih je bilo [BRISANO], ne znam, ali

24 [BRISANO] je učestovala u tome.

25 P. [BRISANO] je bio jedan od [BRISANO], zar ne? [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 113

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]?

4 O. Kada se [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] i onda su ta -

9 razgovarali.

10 P. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO] On je bio ključan element, zar ne?

13 O. Možemo tako reći, možda. Da.

14 P. I kao što ste već rekli, najviši pripadnik OVK u selu,

15 [BRISANO] taj sastanak?

16 O. Da.

17 P. Vi ste detaljno ispričali šta se desilo u jutro ili

18 popodne ili u vašem selu, kada su otmičari odveli [BRISANO], i

19 u kolima je s [BRISANO] bio i [BRISANO], zar ne. On je bio u

20 vašem automobilu sa [BRISANO] tog dana, zar ne?

21 O. Da. [BRISANO] je takođe bio u automobilu.

22 P. Otmičari su dakle imali [BRISANO]

23 [BRISANO]?

24 O. Nisam razumeo pitanje, molim da ga ponovite.

25 P. VI ste rekli, da je u tom automobilu, [BRISANO], su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 114

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 bili [BRISANO] i [BRISANO]. Oni su smešteni u to vozilo.

2 Dakle, [BRISANO] je bio u tom automobilu. On je bio jedan od

3 [BRISANO] koji je bio u tom kol [sic] -- u tim

4 kolima?

5 O. Da.

6 P. Ali, vi ste rekli da pre nego što je automobil otišao iz

7 sela, otmičari su rekli [BRISANO] da izađe iz automobila, zar

8 ne?

9 O. [BRISANO] i [BRISANO] su zajedno pušteni. Ja nisam bio
prisutan.

10 P. Ali, vi znate da su pušteni, budući da ste ih obojicu

11 videli kod [BRISANO], kada ste se vi odvezli ka izlazu iz sela

12 i oni su vam rekli, da su ih pustili da izađu iz automobila.

13 [BRISANO] i [BRISANO].

14 O. Da. Pustili su ih da izađu iz automobila. I rekli su

15 "možete izaći iz automobila, mi ćemo ga odveti [sic] da malo

16 porazgovaramo i onda ćemo ga pustiti. Tako su mi to preneli.

17 P. Ali, vi niste bili tu lično da to vidite, oni su vam to

18 rekli?

19 O. Da.

20 P. Dakle, vi nam u suštini kažete, da [BRISANO]

21 [BRISANO] i onda su

22 oni pustili da ode. To je ono što nam vi kažete.

23 GDA MYER: [Prevod] Prigovor. Kad je reč o [BRISANO]

24 [BRISANO], mislim da svedok to tako nije opisao.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 115

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Preformulisaću.

2 P. [BRISANO], koji je

3 zapravo [BRISANO]

4 [BRISANO] i organizovao susret, taj čovek [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO], zar ne?

7 O. On nije bio [BRISANO] u

8 selu. [BRISANO], za to on nije bio [BRISANO],

9 on nije organizovao sastanak, on je samo došao u selo i

10 [BRISANO]

11 [BRISANO], ne

12 [BRISANO].

13 P. Ali, poput [BRISANO], on je bio [BRISANO]

14 [BRISANO].

15 O. Da.

16 P. Ali, jedina osoba koju su otmičari odveli je [BRISANO], a

17 oni nisu odveli [BRISANO], zar ne?

18 O. Osobe koje su došle da otmu [BRISANO], nisu tražile

19 njega, tražili su [BRISANO]. Njega su hteli da otmu. [BRISANO]
se digao da

20 pruži zaštitu. Želeo je da spreči da dođe do ubistva, i onda

21 ih je zamolio da odu u [BRISANO] da razgovaraju o tome.

22 P. Ali, vi to niste videli, to ste čuli da se desilo?

23 O. To sam čuo i svi su isto ispričali. Postoji i snimak

24 [BRISANO] kako se odigrao. Ima očevidaca koji su to videli i

25 koji su verovatno sigurno još živi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 116

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Da li je neki drugi [BRISANO] bio napadnut ili
2 ubijen, ili se to desilo [BRISANO]?

3 O. Samo [BRISANO], samo [BRISANO].

4 P. U redu.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Vidim koliko je sati i završiću
6 uskoro.

7 P. Želeo bih sada da skrenem našu pažnju na [BRISANO]
8 [BRISANO], koji je [BRISANO]
9 [BRISANO].

10 Vi ste izjavili, da [BRISANO]
11 [BRISANO]., zar ne?

12 O. Da.

13 P. To je dakle bilo nekih [BRISANO] nakon samog incidenta
14 [BRISANO]?

15 O. Da, nešto [BRISANO].

16 P. [BRISANO] je sve što imamo. Mi nemamo [BRISANO]
17 [BRISANO], zar ne?

18 O. To je ono što je [BRISANO].

19 P. Da li znate kako je [BRISANO]
20 [BRISANO]?

21 O. Ne.

22 P. Da li znamo ko je napisao taj dokument?

23 O. Ne znam.

24 P. U dokumentu stoji da [BRISANO]
25 [BRISANO]. Da li vam je poznato, da je [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 117

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]?

3 GDA MYER: [Prevod] Prigovor. Mislim da nemamo nikakve
4 činjenice u spisu u pogledu toga da li je postojao.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se, može da
6 odgovori na pitanje.

7 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

8 P. Da li vam je poznato kao pripadniku OVK, da [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]?

11 O. Ne znam, ali bilo je [BRISANO] u to vreme.

12 P. Da, svakako, bilo je [BRISANO], ali [BRISANO]

13 [BRISANO]. Da li vam je to poznato?

14 O. Ne znam.

15 P. Takođe primećujem da se [BRISANO]

16 [BRISANO]. Da li vam je poznat taj izraz 'podzona'?

17 O. Ne bih mogao tačno da to objasnim.

18 P. Da li ste znali, da od [BRISANO]., izraz 'podzona'

19 više nije korišćen, već se govorilo samo o zonama. Kada su se
20 označavale različite zone odgovornosti na Kosovu, zona
21 odgovornosti OVK.

22 O. Ne znam.

23 P. Kada pogledamo ovaj dokument, vidimo i interesuje me da
24 li se slažete sa mnom, vidimo da ovaj dokument nije dokument
25 koji se bavi pogubljenjem [BRISANO], već se bavi [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 118

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]. O tome je to [BRISANO],

2 zar ne?

3 GDA MYER: [Prevod] Prigovor. Branilac kaže "kada
4 pogledamo dokument", ali ja mislim da dokument nije prikazan
5 na ekranu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

7 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim da se prikaže dokument, to
8 je P90, stranica 13 na albanskom. Mislim da imamo i broj
9 [BRISANO], stranica 13. Molim da to pogledate i recite mi kad
10 ste pročitali.

11 O. Da. Ovde piše da [BRISANO].

12 P. Ali, gledajući ovaj dokument u njemu fokus nije na
13 ubistvu, već na [BRISANO] i
14 tu se iznosi objašnjenje [BRISANO]. Da li se slažete
15 sa mnom?

16 O. Ne moram da se složim, jer [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO].

20 P. Morate zaista pročitati ceo dokument, pa tek onda videti
21 da se pominje ubistvo [BRISANO] i [BRISANO]. Pre toga se
22 govori o [BRISANO]?

23 O. Oni su ovde navedeni kao [BRISANO]

24 [BRISANO]. Obe

25 informacije se navode u dokumentu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 119

Unakrsno ispituje g. Moskowitz
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. U ovom dokumentu se ne pominje [BRISANO]

2 [BRISANO]. U

3 dokumentu se ne pominje nikakva [BRISANO]

4 [BRISANO], zar ne?

5 O. Ja nisam napisao ni jedan od ovih dokumenta. To je bilo

6 [BRISANO] i to sam pročitao i [BRISANO]

7 [BRISANO].

8 P. Ali, [BRISANO] se ne pominje [BRISANO], a u [BRISANO]

9 [BRISANO], vidimo da se i te kako pominje [BRISANO], i tu se

10 kaže da je on jedan od kolaboracionista, a [BRISANO]

11 [BRISANO], zar ne?

12 O. [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO].

15 P. I kao što smo već rekli, u [BRISANO] ne

16 pominju se [BRISANO], zar ne?

17 O. Ne. Ne pominju se.

18 P. Ne pominje se [BRISANO], zar ne?

19 O. Ne.

20 P. U [BRISANO]

21 [BRISANO], ali [BRISANO] nije [BRISANO]

22 [BRISANO], zar ne?

23 O. To je tačno.

24 P. U [BRISANO] se kaže, da je [BRISANO] bio

25 kolaboracionista, kao i [BRISANO], a [BRISANO] nije poznavao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 120

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO], zar ne?

2 GĐA MYER: [Prevod] Pitanje je već postavljeno i dobili
3 smo odgovor.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

5 G. MOSKOWITZ: [Prevod]

6 P. U suštini, informacije iz ove iz ovog [BRISANO]

7 [BRISANO], ne odgovaraju [BRISANO]

8 [BRISANO], i uopšte ne odgovaraju, uopšte nisu tačne u pogledu

9 [BRISANO], zar ne?

10 O. Ja ne mogu da ocenjujem sadržaj [BRISANO], niti [BRISANO]
11 [BRISANO].

12 P. Složićete se da ukoliko je OVK [BRISANO]

13 [BRISANO], zato što je OVK nastojala da

14 pokaže svima da bilo kakav oblik saradnje sa Srbima bi bilo

15 strogo kažnjen, onda bi OVK [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 a ne [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO].

21 O. Oni ništa nisu imali da navedu protiv [BRISANO], što bi

22 opravdalo njihovo krivično delo koje su izvršili. Dakle, nakon

23 [BRISANO], oni su njega naveli kao

24 kolaboracionista. Ništa nisu mogli da pronađu kako bi prikrili

25 taj zločin i onda su zbog toga naveli njega u [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 121

Unakrsno ispituje g. Moskowitz

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO].

2 P. Da rezimiram, samo sam završio. Mi ni dan-danas ne znamo
3 ko su ubice, zar ne?

4 O. Ja ne znam ko su ubice.

5 P. Mi zaista ne znamo motiv za to ubistvo, zar ne?

6 O. Ne znam.

7 P. Možemo da spekuliramo, ali zapravo ne znamo. Voleo bih da
8 znamo, ali ne znamo, zar ne?

9 O. Mi smo ovde da saznamo ko je to uradio. Osoba koja je

10 [BRISANO] zna ko je to uradio. Osoba koja je

11 [BRISANO], to vrlo dobro zna.

12 On to mora da objasni, a ne ja koji tražim pravdu i nastojim

13 da razjasnim kako je došlo do ubistva [BRISANO]. Treba da

14 pitate osobu koja je [BRISANO], ne mene. Ja nisam [BRISANO]

15 [BRISANO].

16 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Molim samo za minut strpljenja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

18 [Konsultacije Odbrane]

19 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Časni Sude, time je završeno moje
20 unakrsno ispitivanje.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

22 Gđo O'Reilly, da li želite da budemo na poluzatvorenoj
23 sednici ili javnoj?

24 GĐA O'REILLY: [Prevod] Počecemo na poluzatvorenoj
25 sednici, samo molim za malo strpljenja da se pripremimo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 122

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

2 Gđo O'Reilly, Branilac u timu Veselija će vas sad
3 ispitivati.

4 Unakrsno ispituje gđa O'Reilly:

5 P. Dobar dan, g. Svedoče, ja sam Annie O'Reilly i ja ću vas
6 ispitivati u ime Kadrija Veselija. Sada ćemo se udaljiti od
7 događaja koji se odigrao [BRISANO]. Ima drugih stvari o
8 kojima ste govorili, a koje su relevantne za ovaj predmet.
9 Moram da vam postavim nekoliko pitanja o tome.

10 Ne očekujem da ćemo -- da će ovo ispitivanje dugo
11 trajati. Ako budemo napredovali dovoljno brzo, završićemo do
12 16:00h. Znači za nešto više od pola sata.

13 GĐA O'REILLY: [Prevod] Molim da se ponovo prikaže na
14 ekranu 1D13. To je karta. Molim da se malo zumira, ali bih
15 želela da još uvek možemo da vidimo gde je [BRISANO]. I ako je
16 moguće i [BRISANO]. E, tako je dobro. Hvala.

17 P. Svedoče, sada ćemo proći kroz lokacije koje su relvantno
18 za vaše svedočenje, ovo smo već danas radili, tako da neće
19 potrajati. Vidite da je tu vaše selo [BRISANO], to je drugo
20 mesto zaokruženo crveno -- crvenim kružićem, zar ne?

21 O. Da.

22 P. I, duž puta od [BRISANO] nadole je i [BRISANO].

23 O. Da.

24 P. S druge strane puta je [BRISANO], i odatle su srpske
25 snage pucale na vas, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 123

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Pucali su iz mesta [BRISANO], a ne iz [BRISANO]

2 [BRISANO]?

3 P. Da, ali [BRISANO] je južno od toga, zar ne?

4 O. Ja ne vidim ovde [BRISANO].

5 P. Može biti zapravo da se ne vidi na karti. U redu je, u

6 redu. Svedoče, sledeća lokacija je [BRISANO], i mislim

7 da ste se tu izvesno vreme zadržali nakon što ste se povukli

8 iz [BRISANO], zar ne? To je takođe u plavom pravougaoniku sa

9 leve strane.

10 O. Da.

11 P. I levo odatle, u narandžastom pravougaoniku je [BRISANO],

12 da li to vidite?

13 O. Da.

14 P. I u [BRISANO] su počele borbe u vašem kraju [BRISANO]

15 1998., da li se toga sećate?

16 O. Ne sećam se tačnog datuma, ja nisam bio tamo.

17 P. Sećate se da je bilo [BRISANO] [sic] -- u -- borbi u

18 [BRISANO] izvesno vreme pre borbi u vašem kraju?

19 O. Bilo je borbi u [BRISANO], da, ali ne sećam se kada.

20 P. Zatim, vidimo i [BRISANO], takođe u narandžastom

21 pravougaoniku i tokom te ofanzive i to mesto je razoreno, zar

22 ne?

23 O. Da.

24 P. Ako idemo nadole tim putem, doći ćemo do mesta [BRISANO].

25 Takođe zaokruženo crvenom -- crvenim kružićem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 124

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Da.

2 P. I, ako nastavimo južno od [BRISANO], dolazimo do mesta
3 [BRISANO], gde ste pronašli telo [BRISANO]?

4 O. Da.

5 P. I, tu se nalazio vaš komandant [BRISANO], tog dana, zar
6 ne?

7 O. Ja sam [BRISANO] sreo blizu [BRISANO].

8 P. Ja govorim o [BRISANO], hoćete li da kažete da ste ga
9 toga dana videli tamo?

10 O. Nisam ga video [BRISANO].

11 P. Da li vas iznenađuje da saznate da on kaže, da je bio
12 stacioniran u obližnjim planinama otprilike [BRISANO] od
13 tog mesta u to vreme.

14 O. Ne, to me ne bi iznenadilo. Možda je bio, ali ja ga nisam
15 video.

16 P. U redu, hvala, Svedoče. Ako sada idemo natrag glavnim
17 putem, pa udesno, doći ćemo do [BRISANO], što smo čuli danas,
18 odn. [BRISANO], o tome smo čuli danas. Tu su se desile dve
19 stvari u dva različita trenutka. Prvo je onaj [BRISANO]
20 [BRISANO],

21 da li je to tačno? Tu je došlo do [BRISANO].

22 O. Da.

23 P. A, drugo što se desilo, je to da ste videli [BRISANO]
24 [BRISANO] u automobilu [BRISANO], je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 125

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Put kojim je on došao je ovaj put koji vodi gore ka
2 području gde je bio [BRISANO]. Dakle, prvo u [BRISANO], a
3 posle [BRISANO] je [BRISANO]. Da li je to tačno?

4 O. Da.

5 P. Onda se vraćamo na glavni put, pa onda [BRISANO],
6 ili [BRISANO] i stižemo opet do vašeg sela [BRISANO]. Je li
7 to tačno?

8 O. Da.

9 P. U redu. Hvala Svedoče.

10 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, imam neke dokumente
11 koje bih pomenuo -- koje bih pokazala svedoku gde se pominje
12 ovo područje. Ne moram da pominjem njegovo selo, ali biće
13 prilično očigledno o kom području se govori. Tako da se
14 oslanjam na vas u smislu da li je potrebno da to radimo na
15 poluzatvorenoj sednici ili ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] S obzirom na
17 okolnosti, možda je bolje da iza taj deo ispitivanja ostanemo
18 na poluzatvorenom zasedanju.

19 GĐA O'REILLY: [Prevod] U redu, hvala, Časni Sude.

20 P. Svedoče, sada prelazimo na [BRISANO]. Tada je neko došao
21 i tražio od vas da idete i borite se u [BRISANO].

22 Da li ste bili tamo kada je borba već počela, ili je
23 borba već bila u toku u vreme kada ste vi stigli u [BRISANO]?

24 O. On je došao u [BRISANO] pre mene. On je tamo bio vojnik,
25 a kada sam im se ja pridružio, počela je i borba. Došao sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 126

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 neposredno pre nego što je borba počela.

2 P. U redu, hvala. Rekli ste da ste se povukli krajem meseca
3 kada nam je komandant rekao, da ne možete više da držite te
4 položaje i da morate da se udaljite sa fronta, da li je to
5 tačno?

6 O. Ne krajem meseca, već u trenutku kada je došlo do poraza.
7 Da, u stvari u pravu ste, to je bilo krajem jula ili možda
8 početkom avgusta. Otprilike u to vreme nam je rečeno da odemo
9 odatle.

10 P. U redu, hvala.

11 GĐA O'REILLY: [Prevod] Zamoliću da sada vidimo dokument
12 DVK003-005.

13 P. Nažalost, ovaj dokument koji ću vam pokazati nije
14 preveden na albanski, tako da ću vam ja pročitati jedan
15 odlomak. To je izveštaj o situaciji od [BRISANO]
16 [BRISANO]
17 [BRISANO], i on je bio na Kosovu [BRISANO]
18 [BRISANO]. Bio je tamo na terenu.

19 GĐA O'REILLY: [Prevod] Možemo da ostanemo za sada na
20 prvoj strani datuma ovog izveštaja.

21 P. Svedoče. [BRISANO]. To su dani o kojima on
22 izveštava. Na prvoj strani se kaže:

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 127

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 Pitanje na koje nema odgovora, je gde se nalazi 'civpop'
2 iz [BRISANO]. 'Civpop' je skraćenica za civilno stanovništvo.
3 On manje-više kaže --

4 O. Možete li malo sporije to da pročitate molim vas.

5 P. Svakako, Svedoče, izvinjavam se. Zato ću početi od
6 početka sa ovim:

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 To što on pita u ovom izveštaju o situaciji Svedoče
13 jeste, gde se nalazi [BRISANO] civila [BRISANO],
14 gde su oni. A, odgovor na to pitanje, kao što mislim da vam je
15 poznato, je da su svi oni ili barem većina njih otišli
16 [BRISANO], da li je to tačno?

17 O. Iz [BRISANO] su prvo došli u naše selo, a iz našeg sela,
18 kada je ofanziva stigla i dotle, oni su nastavili da se kreću
19 prema [BRISANO] i drugim mestima. U to vreme i moja porodica
20 je otišla u [BRISANO].

21 P. Izvinjavam se, vaša porodica je kažete otišla u [BRISANO]
22 u to vreme, da li ste to hteli da kažete?

23 O. Ne. Hteo sam da kažem, da je bilo porodica iz [BRISANO]
24 koje su došle kao izbeglice u naše selo i neke od njih su
25 boravili u mojoj porodici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 128

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 P. Dobro, to je zato što su borbe ranije počele u [BRISANO],
2 pa su oni bili potisnuti?

3 O. Da.

4 P. U redu, hvala.

5 GĐA O'REILLY: [Prevod] Ako bismo sad mogli da pređemo na
6 stranu 3 ovog istog dokumenta

7 P. I ja nameravam da vam pročitam još dva odlomka. Prvi je
8 pod [BRISANO], gde se kaže:

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] a onda nešto dalje imamo jedan deo koji glasi:

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 E, sad Svedoče, verovatno ne treba ni da vam to govorim,
21 ali pominjenje MUP-a, podrazumeva Ministarstvo unutrašnjih
22 poslova, odn. policiju Srbije, ali kad je reč o pominjanju
23 štete i razaranja koji su opisani u ovom dokumentu, [BRISANO]
24 [BRISANO], da li je to nešto što ste imali prilike
25 da vidite posle pada [BRISANO] 1998. godine?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 129

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 O. Da, tako je bilo. Ubistva, paljevine, tako je.

2 P. U redu, hvala. Dakle, u ovom trenutku vi ste još uvek u

3 [BRISANO], ali vratili ste se u nekom trenutku u kuću u

4 [BRISANO]. E, sad, čini mi se da je došlo do određene zbrke u

5 pogledu trenutačnog [sic] -- trenutka u kom se to dogodilo.

6 Da li biste mogli reći da ste bili tamo 7 do 10 dana, pre nego

7 što ste se vratili u [BRISANO]. Otprilike tako, ili biste to

8 ispravili?

9 O. Možete li da ponovite pitanje, molim vas. Ja sam otišao u

10 [BRISANO]. Porodica mi je bila u [BRISANO].

11 P. Svakako. Posle povlačenja iz [BRISANO], bili ste u

12 [BRISANO]. Pitam se možete li da nam iznesete neku ocenu, kog

13 je to datuma otprilike bilo kad ste se posle toga vratili u

14 [BRISANO]?

15 O. Ne, ne znam datum.

16 P. Da li ste u [BRISANO] proveli na primer jednu nedelju?

17 O. Ne znam tačko, verovatno ne baš celu nedelju, ali ne

18 znam.

19 P. U redu. Pokazaću vam sada još jedan dokument, koji je od

20 [BRISANO] 1998. godine. Kako se čini, to je bilo [BRISANO]

21 [BRISANO].

22 GĐA O'REILLY: [Prevod] ERN šifra ovog dokumenta je

23 SPOE00329250.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dok se taj

25 dokument učitava, samo bih pomenula za zapisnik da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 130

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 prethodni dokument već usvojen u spis sa oznakom 2D3.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, to smo
3 primili k znanju.

4 GĐA O'REILLY: [Prevod] Imamo li dokument sada na ekranu?

5 P. Dobro. Veći deo ovog dokumenta je redigovan, Svedoče, ali
6 tu su dve rečenice koje bih volela da pogledate, prva je na
7 prvoj strani i ona glasi:

8 "Nedavni događaji na Kosovu, rezultirali su time, da se
9 UÇK više puta ozbiljno povukla u operativnom smislu, zadobili
10 su takve udarce da više ne predstavljaju onakvu silu kao
11 ranije, ukoliko srpska ofanziva se nastavi, postoji mogućnost
12 da će OVK biti vojno poražena..."

13 Svedoče, juče ste naveli da se to već dešavalo, da je već
14 došlo do slabljenja morala i da je bilo teških poraza i da ste
15 uzeli oružje od nekoga ko više nije mogao, ili nije želeo da
16 se bori. Da li se toga sećate?

17 O. Moral nije bio na niskom nivou. Dobili smo obaveštenje da
18 se povučemo. Ne znam kako to da objasnim, ali dobili smo to
19 obaveštenje da se povučemo i tako smo i uradili.

20 GĐA O'REILLY: [Prevod] Ako sada možemo da prikažemo drugu
21 stranu ovog dokumenta, to je još jedan pasus koji bih želela
22 da pogledamo.

23 P. To glasi ovako:

24 "Pošto je komandna struktura OVK fragmentirana, dakle
25 misli se na isto vreme, budite oprezni i ocenite situaciju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 131

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 kada se krećete po području pod kontrolom OVK, budući da su
2 komandanti različiti od jednog područja do drugog, i od jednog
3 sela do drugog."

4 Drugim rečima, oni kažu da sve može biti u redu ako
5 posmatrate to područje, pošto su to vojni posmatrači, ali
6 možda i nije bezbedno. Svako područje, moguće čak i svako selo
7 je drugačije, situacija je drugačija u zavisnosti od toga ko
8 je tamo odgovoran, odn. da li uopšte ima nekoga ko je tamo
9 odgovoran i ko komanduje.

10 Na osnovu vašeg pozavanja vašeg područja, da li biste se
11 složili sa tom ocenom, naročito na osnovu toga što se desilo
12 [BRISANO]?

13 O. Ne, jer u tom trenutku, kada smo poraženi na tom mestu,
14 otprilike jednu nedelju kasnije, porodice su se vratile
15 kućama. Neka sela bila su teško oštećena, a naše selo nije
16 bilo oštećeno na taj način, tako da nije postojao veliki
17 rizik.

18 P. Dakle, situacija je bila vrlo različita. Ponegde je sve
19 bilo u redu i mirno, a na drugim mestima nije bilo tako. Čini
20 mi se da ste rekli da ste u to vreme bili u svom selu i čekali
21 da vidite hoćete li dobiti naređenje, koje, u kome će vam biti
22 rečeno da ste još uvek u [BRISANO], ili da možda treba da
23 se priljučite [BRISANO], odn. gde bi trebalo da idete da se
24 borite, ako uopšte negde treba da idete. Sećate li se toga?

25 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. Time se pogrešno predstavlja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 132

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 svedočenje ovog svedoka. Ne verujem da je svedok rekao da je
2 bilo šta čekao. On je samo rekao da se vratio kući i da nije
3 više znao kojoj jedinici pripada.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da
5 preformulišete pitanje. Moglo bi da bude i malo kraće, to će
6 biti od pomoći.

7 GĐA O'REILLY: [Prevod]

8 P. Svedoče, govorimo o vremenu kada ste se vratili u svoje
9 selo. Rekli ste da niste zasigurno znali da li ste još uvek
10 pripadnik [BRISANO], da li se sećate toga?

11 O. Vratili smo se u selo i mi vojnici smo čekali da dobijemo
12 neko obaveštenje. Počeli smo i da držimo stražu u selu.

13 P. Ali Svedoče, rekli ste da nije bilo komandanta koji su
14 dolazili u vaše selo u to vreme, da li je to tačno?

15 O. Ja ih nisam video. Ne mogu ništa da kažem o tome, nisam
16 video nikoga.

17 P. U redu, hvala Svedoče.

18 GĐA O'REILLY: [Prevod] Sada ćemo preći na jedan drugi
19 dokument, a to je SPOE00214458.

20 P. Svedoče, ovaj dokument koji ću vam pokazati je još jedan
21 [BRISANO], ali on je sada sa [BRISANO].

22 Datum izveštaja je [BRISANO], ali u stvari on pokriva
23 sednicu od [BRISANO]. Ja ću vam pokazati
24 dva odlomka.

25 GĐA O'REILLY: [Prevod] Prvi je na drugoj strani, pa ako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 133

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 bismo mogli da prikažemo sada tu stranu i odnosi se na
[BRISANO].

2 P. I tu se kaže:

3 "Bezbednosne snage, pod čime se misli na srpske
4 bezbenosne snage, su izvele velike operacije čišćenja protiv
5 naoružanih grupa kosovskih Albanaca na opštem području
6 [BRISANO]."

7 Svedoče, da li ste znali da je krajem meseca u toku bila
8 ta velika operacija čišćenja, da li ste toga bili svesni na
9 svom položaju u selu [BRISANO]?

10 O. Kog meseca?

11 P. Govorim o [BRISANO].

12 O. Ne.

13 P. Da li ste bili svesni da se u blizini još uvek nalaze
14 srpske snage?

15 O. Ne. U [BRISANO] ih nije bilo.

16 P. Da li ih je bilo na glavnom putu između [BRISANO] i
[BRISANO]?

17 O. Verovatno su bili tamo povremeno, zajedno sa
18 posmatračima.

19 GĐA O'REILLY: [Prevod] Možemo li molim vas da prikažemo
20 sledeću stranu sa ERN brojem koji se završava sa 4460.

21 P. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO], snage MUP-a, odbile su pristup dvema
24 patrolama KDOM-a da uđu u [BRISANO], a KDOM je Kosovska
25 diplomatska posmatračka misija. Dakle, odbili su im pristup u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 134

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 [BRISANO]. Nisu dali nikakav razlog za to.
2 Snage MUP-a su namerno uperile automatske puške ka vozilu
3 KDOM-a. KDOM-u je odbijen pristup u [BRISANO]
4 [BRISANO]
5 [BRISANO], snage MUP-a, ispalile su metke iz
6 AK-47 u vazduh. [BRISANO], KDOM-u nije dopušteno da priđe
7 [BRISANO]
8 KDOM-u je takođe odbijen pristup [BRISANO], a
9 [BRISANO], KDOM-u nije dozvoljeno [BRISANO]
10 [BRISANO] zajedničkom timu KDOM-a nije dopušteno da priđe
11 [BRISANO]. Međutim,
12 druga zajednička jedinica KDOM-a, odn. tim KDOM-a, nije naišla
13 na takvu zabranu."

14 Njima nisu nametnuta nikakva ograničenja u pogledu
15 kretanja. Svedoče, ja bih vam sugerisala da ovaj pasus koji
16 sam vam upravo pročitala ukazuje da [BRISANO] srpske
17 vlasti možda nisu bile stalno prisutne na putu, ali da su
18 kontrolisali puteve u okolini [BRISANO] i [BRISANO]. Da
19 li biste se složili s tim?

20 O. Verovatno da su bili tamo povremeno, ali u [BRISANO] su
21 bili neprekidno. U [BRISANO] ih nisam video. Možda su dolazili
22 u [BRISANO] i [BRISANO] ili bi ako su dolazili, onda tamo
23 poslali samo neke posmatračke.

24 P. Svedoče, da li smatrate da li bi se moglo reći da su oni
25 kontrolisali puteve, jer je u to vreme [BRISANO] išao na onaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 135

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 sastanak, nije li to tačno?

2 GĐA MYER: [Prevod] Prigovor. Dokazi se pogrešno
3 prikazuju. Mislim da on nije rekao da je taj sastanak bio
4 [BRISANO].

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se. Možete
6 nastaviti.

7 GĐA O'REILLY: [Prevod]

8 P. Svedoče, da li znate kada se odigrao taj sastanak
9 otprilike, na kome je bio [BRISANO]?

10 O. Ne, ne.

11 P. Da li je to bilo pre ofanzive u kojoj je napadnuto
12 [BRISANO]?

12 O. Ne, ne. Posle ofanzive, ali ne znam kada.

13 P. U redu, hvala, Svedoče. Želela bih da vam pokažem još
14 jedan dokument u ovom istom nizu

15 GĐA O'REILLY: [Prevod] ERN broj je SPOE00304206.

16 Izvinjavam se Časni Sude, samo jedan trenutak.

17 P. U redu Svedoče, to je poslednji dokument iz ovog niza.

18 Njegov datum je [BRISANO]. Ispravka [BRISANO]

19 [BRISANO], što je otprilike [BRISANO] onoga što se desilo

20 sa [BRISANO]. Potreban nam je paragraf 5 koji se nalazi na

21 trećoj strani dokumenta.

22 On glasi:

23 "Uzajamne optužbe za pogubljenja i zverstva, verovatno će
24 povećati već izražene tenzije i obeležiti novu fazu sukoba.

25 Psihološki rat. Povrh toga, srpski uspek si u -- nanošenje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 136

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 poreza OVK i uništavanju komandne strukture, imali su za
2 rezultat brojne grupe albanskih boraca, koji su raštrkani po
3 celoj pokrajini i susednoj Albaniji bez ikakve jedinstvene
4 komande ili rukovođenja. Humanitarna situacija se pogoršava
5 svakoga dana. Albanci na Kosovu koji nikada nisu politički
6 ujedinjeni u borbi protiv srpskog režima, sada su podeljeni i
7 u vojnom smislu, kako se čini."

8 Svedoče, da li je to opis za koji vi kažete da namer
9 [sic] poznajete to kao događaje koji su se zbivali u Kosovu u
10 to vreme?

11 O. Ne, nije bilo tako katastrofalno, nije postojala nikakva
12 realna opasnost, niti rizik. Na našem području nije postojala
13 neka takva ogromna opasnost.

14 P. Kažete na vašem području, Svedoče, da ste držali stražu u
15 selu i da je to bila vaša služba u OVK u to vreme. Da li se
16 učestovali u nekim akcijama izvan sela u tom periodu na nekim
17 vojnim akcijama?

18 O. Ne, samo u selu.

19 P. A, vi kažete i ponavljate da ne znate da li ste još uvek
20 bili član [BRISANO] i da nije bilo komandanata koji su
21 dolazili da vas obiđu, nije li tako u tom periodu?

22 O. Ne znam, mi smo se vratili kući, i čekali smo da dobijemo
23 nekakva naređenja.

24 P. Čekali ste naređenja, ali ja vam tvrdim Svedoče, da ste
25 vi bili jedna od tih malih raštrkanih grupa, boraca iz pokreta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 137

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 otpora, koje nisu imale komandanta u tom trenutku.

2 O. Pa, kada smo se podelili, svako je otišao svojoj kući i
3 počeli smo da držimo stražu u selima i to smo radili po
4 smenama.

5 P. Hvala Svedoče.

6 GĐA O'REILLY: [Prevod] Samo jedan trenutak Časni Sude,
7 molim vas.

8 U redu, to su bila sva moja pitanja, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo
10 O'Reilly.

11 G. Roberts, ne bih vas terao da sad počnete pa da odmah
12 morate da prekinete. Da li imate neku procenu u pogledu
13 vremena koji će vam trebati?

14 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, rekao bih najviše sat vremena,
15 Časni Sude, ali pregledaću to u sledećih nekoliko dana na
16 osnovu pitanja i odgovora koje smo čuli danas, ali kako danas
17 stoje stvari, verovatno oko sat vremena.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, da i ja kažem samo da
20 će i meni trebati verovatno još otprilike jedan sat.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G. Svedoče,
22 sada se možete povući za danas. Vratićete se u sudnicu u
23 ponedeljak u 9:00h ujutru. Branioци su naveli da procenjuju da
24 ćemo verovatno završiti vaše ispitivanje u ponedeljak. Hvala
25 vam što ste bili sa nama, a Sudska poslužiteljka će vas sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F1654 Strana 138

Unakrsno ispituje gđa O'Reilly
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 ispratiti iz sudnice.

2 Molim vas da zapamtite da ni sakim ne razgovarate o svom
3 svedočenju u bilo kom smislu. Da li ste to razumeli?

4 SVEDOK: [Prevod] Da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 [Svedok završava sa suđenjem i napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se,
8 nisam video da ste na nogama, g. Mišetiću.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li smo na javnom zasedanju?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, na
11 poluzatvorenom zasedanju smo.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, možemo da završimo to što treba
13 na javnom zasedanju.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je još
15 potrebno nekome nešto na javnom zasedanju pre nego što se
16 udaljimo, odn. pređemo na javnu sednicu?

17 GĐA MYER: [Prevod] Ne, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala. Onda
19 prelazimo sada na javno zasedanje.

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
22 zasedanju.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

24 Izvolite, g. Mišetiću.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Mi bismo želeli da usmeno

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F1654.

1 zatražimo proširenje broja reči. Naš odgovor na zahtev
2 Tužilaštva u vezi sa kobraniocem g. Palaskom, treba da bude
3 podnet u ponedeljak, mi bismo želeli da nam se odobri
4 povećanje broja reči sa 6000 na 7000 reči. Konsultovali smo se
5 sa Tužilaštvom i oni nemaju prigovora. Hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. U formi
7 usmenog naloga, odobravamo povećanje broja reči.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, ja bih povukao usmeni
9 zahtev koji sam juče izneo za zapisnik, juče popodne, da Sud
10 naloži Tužilaštvu da ponovo razmotri neke od presuđenih
11 činjenica, odn. predloga u vezi s njima u svetlu činjenice da
12 je u međuvremenu već saopštena odluka o tim činjenicama.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. EMMERSON: [Prevod] Tako da neću podneti taj zahtev.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] ja bih zamolio oba
16 tima koja još uvek nisu izveli unakrsno ispitivanje, da
17 pregledaju svoja pitanja i da se potrudimo ko -- da najveći
18 deo toga bude postavljen na otvorenom zasedanju, ako je to
19 moguće, odn. nastavićemo da se trudimo da radimo na otvorenoj
20 sednici.

21 Hvala svima na današnjem prisustvu i radu. Sada prekidamo
22 sa radom.

23 --- Sednica se završava u 15:57 časova

24

25